

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 juli 2001

WETSONTWERP

**tot oprichting van de Belgische
Investeringsmaatschappij
voor Ontwikkelingslanden**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	18
4. Advies van de raad van State	21
5. Wetsontwerp	27
6. Bijlage	33

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 juillet 2001

PROJET DE LOI

**relatif à la création de la Société Belge
d'Investissement pour les Pays
en Développement**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	18
4. Avis du Conseil d'Etat	21
5. Projet de loi	27
6. Annexe	33

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 12 juli 2001 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 juillet 2001.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 16 juli 2001 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 16 juillet 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft tot doel de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden/BIO nv op te richten. De opdracht van BIO bestaat erin de privé-sector in de ontwikkelingslanden te steunen via voornamelijk risicodragende investeringen om op die wijze armoede te bestrijden en de economische vooruitgang in die landen te verhogen. Hierdoor wordt een lacune in het Belgische ontwikkelingsbeleid ingevuld en beantwoord aan de grote vraag van ontwikkelingslanden. Het kapitaal van BIO, 200 miljoen BEF (4,96 miljoen Euro), zal, elk voor de helft, worden onderschreven door de Belgische Staat en de Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings/BMI nv. Hiernaast zal de Staat op het budget Ontwikkelingssamenwerking in totaal 3,9 miljard BEF (96,68 miljoen Euro) inbrengen onder de vorm van ontwikkelingscertificaten, gespreid over de jaren 2001-2005.

BIO zal zich hoofdzakelijk richten op het ondersteunen van lokale intermediaire financiële structuren (inspanningsverplichting van 70% van de middelen). De investeringsbeslissingen van BIO zullen ongebonden zijn t.o.v. Belgische of Westerse belangen en dienen direct of indirect bij te dragen tot duurzame werkgelegenheid, op aanvaardbare voorwaarden.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi a pour objectif de créer la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement/BIO sa. La mission de BIO consiste à soutenir le secteur privé dans les pays en développement, principalement par des investissements à risque afin de lutter contre la pauvreté et d'augmenter le niveau de vie économique dans ces pays. Il est ainsi pallié à une lacune dans le domaine de la politique de développement belge et la demande importante provenant des pays en développement est ainsi rencontrée. Le capital de BIO, s'élevant à BEF 200 millions (Euro 4,96 millions), sera souscrit respectivement par l'Etat Belge et par la Société Belge d'Investissement International/SBI sa, chacun pour la moitié. De plus, l'Etat Belge souscrira sur le budget de la Coopération au Développement, des certificats de développement pour un montant de BEF 3,9 milliards (Euro 96,68 millions), répartis sur les années 2001-2005.

BIO mettra principalement l'accent sur le soutien de structures financières intermédiaires locales (« obligation d'efforts » de 70 % des moyens). Les décisions d'investissement de BIO ne seront pas liées aux intérêts belges ni à ceux de pays occidentaux et doivent contribuer - directement ou indirectement - à un emploi durable à des conditions acceptables.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft de eer het onderhavig wetsontwerp tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden ter goedkeuring aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor te leggen.

A. Algemene bespreking

1. Internationaal wordt algemeen erkend dat een goed ontwikkelde lokale private sector één van de meest doeltreffende manieren is om in ontwikkelingslanden duurzame ontwikkeling tot stand te brengen en armoede te bestrijden. Door een versterking van die privé-sector worden de volgende doelstellingen rechtstreeks of onrechtstreeks nagestreefd en bereikt : (i) scheppen van werkgelegenheid en inkomens, voornamelijk voor mensen die voorheen uitgesloten waren van deelname aan de formele economie, (ii) verbetering van de positie van de vrouw die via een eigen inkomen een gunstigere maatschappelijke positie kan bereiken, (iii) verbetering van de economische, sociale en politieke context in de ontwikkelingslanden en (iv) efficiënte integratie van die landen in de regionale en internationale economie.

Indien de armste bevolkingsgroepen toegang hebben tot krediet en als de andere instrumenten ter bestrijding van armoede en de uitsluiting van de minder begunstigen ter beschikking worden gesteld (scholing, toegang tot gezondheidszorg, eerbiediging van de fundamentele sociale rechten, ...) kunnen privé investeringen bijdragen tot de economische ontwikkeling.

De privé-sector in ontwikkelingslanden wordt hoofdzakelijk geconfronteerd met de volgende problemen : (i) gebrek aan aangepaste financieringsvormen (veelal bestempeld als het grootste probleem) waarbij op de lokale markt enkel kortetermijnkrediet beschikbaar is, weinig of geen risicokapitaal en weinig of geen belangstelling voor de financiële behoeften van de KMO's, (ii) weinig gediversifieerde financiële sector met een gebrek aan kennis om kredietvoorstellen en investeringsprojecten te analyseren, (iii) negatieve omgevings-elementen zoals instabiele politieke structuren, interne conflicten, gebrek aan rechtszekerheid, weinig doeltreffend overheidsapparaat, ... (iv) gebrek aan vorming en bedrijfscultuur, waarbij de opleiding van ondernemers in ontwikkelingslanden niet is aangepast aan de vereisten van het hedendaagse zakenleven.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation de la Chambre des Représentants, le présent projet de loi relatif à la création de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement

A. Commentaire général

1. Il est en général internationalement admis qu'un secteur privé local bien développé est l'une des méthodes les plus efficaces pour assurer un développement durable et pour lutter contre la pauvreté dans les pays en développement. Par un renforcement de ce secteur privé, les objectifs suivants sont poursuivis et atteints, de manière directe ou indirecte : (i) création d'emplois et de revenus, essentiellement pour des personnes préalablement exclues de toute participation à l'économie formelle, (ii) amélioration du statut de la femme qui, par le biais d'un revenu propre, peut accéder à un meilleur statut social, (iii) amélioration du contexte économique, social et politique dans les pays en développement et (iv) intégration efficace de ces pays dans l'économie régionale et internationale.

Si les populations les plus pauvres ont accès au crédit et si les autres instruments de lutte contre la pauvreté et l'exclusion des populations défavorisées sont mis en place (scolarisation, accès aux soins de santé, respect des droits sociaux fondamentaux,...), les investissements privés peuvent contribuer au développement économique.

Les principaux problèmes auxquels le secteur privé des pays en développement est confronté sont les suivants : (i) l'absence de formules de financement adaptées (souvent considérée comme le problème le plus important), les marchés locaux se caractérisant par la mise à disposition de crédits à court terme uniquement, l'absence quasi totale de capital à risque et le manque d'intérêt pour les besoins financiers des PME, (ii) un secteur financier peu diversifié, caractérisé par un manque de compétences pour analyser les propositions de crédit et les projets d'investissement, (iii) des facteurs contextuels négatifs tels que l'instabilité des structures politiques, les conflits internes, le manque de sécurité juridique et des pouvoirs publics peu efficaces, ... (iv) le manque de formation et de culture d'entreprise : la formation des entrepreneurs dans les pays en développement n'est pas adaptée aux exigences de la pratique actuelle des affaires.

Terwijl de Buitenlandse Directe Investerings (BDI) in 1998 een bedrag van 600 miljard USD bereikten, bleven deze sterk geconcentreerd en kwam slechts 4% van dit bedrag ten gunste van de Minst Ontwikkelde Landen (MOL)¹.

In het Belgische ontwikkelingsbeleid wordt het ontbreken van een aangepast en gespecialiseerd ontwikkelingsinstrument ter financiële ondersteuning van de privé-sector als een ernstige lacune ervaren. Door de oprichting van de "Belgische Investerings-maatschappij voor Ontwikkelingslanden/BIO NV", die in dit wetsontwerp aan u wordt voorgesteld, wordt hierop een antwoord gegeven en kunnen de noden van de privé-sector in die landen voor een stuk gelenigd worden.

2. De kernopdracht van BIO zal erin bestaan een bijdrage te leveren aan de ontplooiing van het bedrijfsleven in de ontwikkelingslanden in het belang van de economische en sociale vooruitgang in die landen, waarbij zij zich zal laten leiden door de volgende basisprincipes : (i) de interventies moeten – direct of indirect – leiden tot duurzame productieve werkgelegenheid, rekening houdend met de fundamentele sociale rechten zoals gedefinieerd in de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie ; (ii) additionaliteit : alleen financieringen verstrekken voor zover de markt hier niet of in onvoldoende mate en op redelijke voorwaarden in voorziet; tevens mogen de financieringen niet leiden tot marktverstoring; (iii) katalysatorwerking : optreden als hefboom om bijkomend kapitaal te mobiliseren; (iv) de interventies mogen het buitenlandse bedrijfsleven niet bevoordelen boven het lokale bedrijfsleven. Bovendien dienen de interventies van BIO uitsluitend gericht te zijn op ondernemingen uit ontwikkelingslanden zoals gedefinieerd door OESO/DAC; (v) rentmeesterschap ('good governance'): toepassen van de beginselen van goed beheer in de ruimste zin en (vi) duurzame ontwikkeling : niet alleen een financiële maar ook een economische, sociale en ecologische rentabiliteit nastreven. BIO dient een voorbeeldwerking te hebben voor transparant, maatschappelijk en ethisch verantwoord ondernemen. BIO zal in dit verband o.a. een voluntaristische politiek voeren inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

BIO zal als investeringsmaatschappij risicokapitaal ter beschikking stellen, naast middellange- en lange-termijnfinancieringen. De klemtoon (inspanningsverplichting van 70 % voor BIO) ligt op indirecte investeringen (in intermediaire financiële structuren zoals banken, investeringsfondsen, gedecentraliseerde over-

⁽¹⁾ Programme des Nations Unies pour le Développement (2000); Rapport mondial sur le Développement Humain 2000. De Boeck Université, Paris, p. 82.

De plus, alors que les Investissements Directs Etrangers (IDE) ont atteint 600 milliards de USD en 1998, ceux-ci demeuraient très concentrés, les Pays les Moins Avancés (PMA) ne bénéficiant que de 0,4 % de ce montant¹.

L'absence d'un instrument de développement adapté et spécialisé destiné à soutenir financièrement le secteur privé est considérée comme une lacune sérieuse dans la politique belge de développement. La création de la « Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement/BIO SA », qui vous est présentée dans le présent projet de loi, pallie cette lacune et soulage pour partie les besoins rencontrés par le secteur privé dans ces pays.

2. La mission fondamentale de BIO consistera à contribuer au développement de l'activité entrepreneuriale dans les pays en développement dans l'intérêt de leur progrès économique et social et sera guidée par les principes fondamentaux suivants : (i) les interventions doivent conduire -directement ou indirectement - à un emploi productif durable, respectant les droits sociaux fondamentaux tels que définis par les conventions de base de l'Organisation Internationale du Travail; (ii) valeur ajoutée: proposer des financements uniquement si le marché n'y pourvoit pas ou dans une mesure insuffisante et à des conditions raisonnables; en outre, ces financements ne peuvent pas mener à des perturbations du marché; (iii) action de catalyseur : effet de levier afin de mobiliser du capital supplémentaire, (iv) les interventions ne peuvent avantager les entreprises étrangères par rapport aux entreprises locales. En outre, les interventions de BIO doivent être orientées exclusivement vers des entreprises dans des pays en développement, tel que défini par CAD/OCDE ; (v) gestion en toute transparence ('good governance') : application des principes de bonne gestion dans le sens le plus large du terme et (vi) développement durable : viser une rentabilité, non seulement financière, mais également économique, sociale et écologique. BIO doit constituer un modèle de gestion transparente, socialement et éthiquement responsable. A cet effet, BIO mènera e.a. une politique volontariste en matière d'égalité entre les hommes et les femmes.

En tant que société d'investissement, BIO mettra à disposition du capital à risque ainsi que des financements à moyen et à long terme. L'accent (obligation de moyens de 70% pour BIO) est mis sur les investissements indirects (dans des structures financières intermédiaires comme des banques, des fonds d'investis-

⁽¹⁾ Programme des Nations Unies pour le Développement (2000); Rapport mondial sur le Développement Humain 2000. De Boeck Université, Paris, p. 82.

koepelende financiële organisaties,...) eerder dan rechtstreekse tussenkomsten in bedrijven. Zij zal zich uitsluitend richten naar ontwikkelingslanden zoals gedefinieerd door OESO/DAC en meer specifiek (35 %) naar de Minst Ontwikkelde Landen (MOL) met nadruk op de prioriteitslanden zoals bepaald door de Regering.

Aangezien de fundamentele doelstelling van BIO erin bestaat een bijdrage te leveren aan de ontplooiing van het bedrijfsleven in de ontwikkelingslanden, is het logisch dat haar tussenkomsten ongebonden zijn. De interventies van BIO dienen uitsluitend gericht te zijn op ondernemingen uit ontwikkelingslanden zoals gedefinieerd door OESO/DAC.

In navolging van de internationaal erkende 'best practices' om een efficiënte ontwikkelingsstrategie te voeren, zullen de volgende klemtonen worden gelegd in het beleid van BIO : (i) eerder financiële structuren steunen dan rechtstreeks tussenkomen in de individuele bedrijven, (ii) eerder risicokapitaal verstrekken dan leningen, (iii) de privé-sector (met inbegrip van de gedecentraliseerde financiële systemen in ontwikkelingslanden) betrekken bij de uitwerking van dergelijke investeringsmaatschappij.

3. De meeste Europese landen beschikken reeds over dergelijke investeringsmaatschappijen, waardoor een ontwikkelingsbeleid naar de privé-sector toe kan worden gevoerd. Onder impuls van het kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking werd, in februari 2000, een werkgroep opgericht die de structuur en de werking van die andere investeringsmaatschappijen heeft bestudeerd. Aangezien de Belgische Maatschappij voor Internationale Investing/BMI deel uitmaakt van de groepering van die investeringsmaatschappijen (European Development Finance Institutions/EDFI genoemd) en nauw betrokken is bij het beleid ervan, werd BMI onmiddellijk betrokken bij de werkzaamheden. Na een algemeen vergelijkende studie werd de analyse voornamelijk gericht naar de instellingen uit twee landen die met België vergelijkbaar zijn : (i) de Financierings-Maatschappij voor Ontwikkelingslanden/ FMO nv uit Nederland en (ii) Industrialisation Fund for Developing Countries/IFU, Investment Fund for Central and Eastern Europe/IO en Investment Fund for Emerging Markets/IFV uit Denemarken. Er werden zendingen georganiseerd zowel naar Denemarken als naar Nederland om, met de bedrijfsleiding, een kritische evaluatie te maken van het doel, de beleids-uitgangspunten, de investeringscriteria en het instrumentarium van beide instellingen. Tevens werden de resultaten van die instellingen getoetst op hun ontwikkelingsrelevantie, waarbij voornamelijk de impact op werkgelegenheid, de inkomensspreiding, de

sement, des organisations faitières de systèmes financiers décentralisées, ...) plutôt que sur les interventions directes dans les entreprises. Elle s'orientera exclusivement vers les pays en développement, tel que définis par le CAD/OCDE, et plus spécifiquement (35%) vers les Pays les Moins Avancés (PMA), en privilégiant les pays prioritaires tels que définis par le Gouvernement.

Compte tenu de ce que sa mission fondamentale consiste à contribuer au développement de la vie entrepreneuriale dans les pays en développement, il est logique que ses interventions ne sont pas liées. Les interventions de BIO doivent être orientées exclusivement vers des entreprises dans Les pays en développement, tel que défini par CAD/OESO.

Conformément aux 'best practices' (meilleures pratiques) reconnues sur le plan international aux fins de mener une politique de développement efficace, la politique de BIO mettra l'accent sur les points suivants: (i) soutenir des structures financières plutôt que des interventions directes dans des entreprises individuelles; (ii) octroyer du capital à risque plutôt que des prêts; (iii) impliquer le secteur privé (y compris les systèmes financiers décentralisés dans les pays en développement) dans la création d'une telle société d'investissement.

3. La plupart des pays européens disposent déjà de telles sociétés d'investissement qui s'inscrivent dans une politique de développement ciblée sur le secteur privé. A l'initiative du cabinet du Secrétaire d'Etat pour la Coopération au Développement, un groupe de travail a été constitué en février 2000, qui a étudié la structure et le fonctionnement de ces autres sociétés d'investissement. Dès lors que la Société Belge d'Investissement International/SBI est membre du groupement de ces sociétés d'investissement (nommé European Development Finance Institutions/EDFI) et participe activement à sa gestion, elle a été impliquée dès le début dans ces activités. Après une étude comparative générale, l'analyse a principalement été axée sur les organismes de deux pays comparables à la Belgique : (i) la Financierings-Maatschappij voor Ontwikkelingslanden/ FMO SA des Pays Bas et (ii) les Industrialisation Fund for Developing Countries/IFU, Investment Fund for Central and Eastern Europe/IO et Investment Fund for Emerging Markets/IFV du Danemark. Des missions ont été organisées aussi bien au Danemark qu'aux Pays Bas afin de procéder en collaboration avec la direction de ces organismes à une évaluation critique des objectifs, des principes de gestion, des critères d'investissement et des instruments des deux organismes. En outre, la pertinence sur le plan du développement des résultats de ces organismes a été évaluée, principalement par rapport à leur impact sur l'emploi, la répartition des revenus, la posi-

positie van de vrouw en de bescherming van het milieu werd geanalyseerd.

Hiernaast werden contacten gelegd met de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling/EBWO, de Europese Investeringsbank/EIB en de International Finance Corporation/IFC (de "investeringsarm" van de Wereldbankgroep). Er werd eveneens terdege rekening gehouden met de aanbeveling van de OESO/DAC (Development Assistance Committee) wat betreft een efficiënte aanwending van de beschikbare middelen in ontwikkelingslanden.

Al deze gesprekken en contacten zijn bijzonder nuttig geweest bij het concipiëren van BIO en bij de uitwerking van haar objectieven.

4. Deze buitenlandse investerings-maatschappijen zijn vaak een samenwerking tussen de publieke en de private sector. De aanwezigheid van de private sector is immers aangewezen juist omdat de ondersteuning van de private sector in ontwikkelingslanden wordt beoogd. Wat betreft de oprichting en uitwerking van BIO wordt in eerste instantie geopteerd voor een samenwerking met de Belgische Maatschappij voor Internationale Investing/ BMI NV omdat BIO hierdoor gebruik kan maken van de ervaring, de expertise en het instrumentarium van deze instelling. Daarenboven is BMI zelf reeds een voorbeeld van publiek-private samenwerking (63% overheid, 37% privé). Het kapitaal van BIO staat evenwel open voor andere geïnteresseerden die over een bijzondere ervaring beschikken in buitenlandse investeringen en in gedecentraliseerde financiële systemen.

Omwille van het economisch karakter van de opdracht van BIO (met name het verstrekken van bedrijfs-financiering) en omwille van de samenwerking tussen de private en de publieke sector zal BIO worden opgericht als een naamloze vennootschap. BIO zal volledig functioneren op basis van het Wetboek van vennootschappen. Alle bepalingen van het Wetboek van vennootschappen zullen van toepassing zijn. BIO zal worden opgericht d.m.v. een authentieke akte. Deze akte zal worden neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel en worden gepubliceerd in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad. BIO is onderworpen aan de boekhoudwetgeving en de revisorale controle, ... Er zal dus jaarlijks een jaarrekening worden neergelegd. De vorm van de naamloze vennootschap wordt derhalve consequent toegepast. Om die reden zijn ook het aantal bepalingen in deze wet beperkt.

De enige uitzondering op de werking van BIO als handelsvennootschap vormt de aanwezigheid van de regeringscommissarissen. De aanwezigheid van de regeringscommissarissen is noodzakelijk vermits belangrijke begrotingsmiddelen aan de vennootschap zul-

tion de la femme et la protection de l'environnement.

De plus, des contacts ont été établis avec la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement/ BERD, la Banque Européenne d'Investissement/BEI et la International Finance Corporation/IFC (le « bras d'investissement » du Groupe de la Banque Mondiale). Il a également été dûment tenu compte des recommandations de l'OCDE/DAC (Development Assistance Committee) en ce qui concerne l'utilisation efficace des moyens disponibles dans les pays en développement.

Tous ces contacts et discussions se sont avérés particulièrement utiles lors de la conception de BIO et de l'élaboration de ses objectifs.

4. Ces sociétés d'investissement étrangères sont souvent une collaboration entre le secteur public et privé. La présence du secteur privé est en effet indiquée précisément parce que c'est le soutien à ce secteur dans les pays en développement qui est visé. Pour ce qui concerne la création et l'élaboration de BIO, il a en premier lieu été opté pour une collaboration avec la Société Belge d'Investissement International/SBI SA pour permettre à BIO de bénéficier de l'expérience, de l'expertise et des instruments de cet organisme. En outre, la SBI est elle-même un exemple de collaboration public-privé (63% Etat, 37% privé). Le capital de BIO est ouvert à d'autres intéressés possédant une expérience particulière dans les investissements à l'étranger ainsi que dans les systèmes financiers décentralisés.

Eu égard au caractère économique de la mission de BIO d'une part, à savoir procurer du financement entrepreneurial, et eu égard à la collaboration entre le secteur privé et public d'autre part, BIO sera constituée sous la forme d'une société anonyme. BIO fonctionnera entièrement sur la base des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Toutes les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales y seront applicables. BIO sera créée au moyen d'un acte authentique. Cet acte sera déposé au greffe du tribunal de commerce et sera publié aux annexes du Moniteur belge. BIO est soumise à la législation comptable et au contrôle révisoral, ... Les comptes annuels seront donc déposés chaque année. Toutes les caractéristiques de la société anonyme seront donc d'application. Ceci explique le nombre restreint d'articles de la présente loi.

La seule exception quant au fonctionnement de BIO comme société commerciale est la présence de commissaires du gouvernement. La présence de commissaires est rendue nécessaire par l'importance des moyens budgétaires confiés à la société. Les mem-

len worden toevertrouwd. De bevoegde regeringsleden zijn hiervoor immers politiek verantwoordelijk t.a.v. het Parlement. Een bijkomende controle is dan ook aangegeven.

5. De Raad van State onderzocht in 't bijzonder de samenhang tussen enerzijds het voorontwerp van wet en anderzijds de wet van 21 december 1998 ter oprichting van BTC in de vorm van een vennootschap van publiek recht en de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. Hierbij wordt tevens verwezen naar de beheersovereenkomst die gesloten is tussen de Belgische Staat en BTC en die goedgekeurd is bij het koninklijk besluit van 5 mei 1999.

De Raad van State wijst in zijn advies op de artikelen 2, 17° en 9 van de wet van 21 december 1998. Deze artikelen bepalen dat BTC ook rechtstreeks of onrechtstreeks participaties kan nemen in bestaande of op te richten publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, groeperingen of verenigingen waarvan het doel alsmede het statuut vergelijkbaar zijn met haar maatschappelijk doel. In dit verband besluit de Raad van State het volgende: "Het staat derhalve aan de steller van het voorontwerp te preciseren welke juridische banden moeten bestaan tussen enerzijds de voormelde wetten van 21 december 1998 en 25 mei 1999 en anderzijds het voorontwerp van wet".

Wat betreft de coherentie met de wet van 21 december 1998 met betrekking tot BTC, dient te worden opgemerkt dat de activiteiten van BTC en BIO grondig verschillend zijn. BTC richt zich immers op het verlenen van technische assistentie in het kader van bilaterale overeenkomsten tussen België en partnerlanden. Die technische assistentie is een volledig andere activiteit dan het investeren - het doel van BIO - gericht op het nemen van participaties in bedrijven om de privésector te stimuleren en te ontplooiën. BTC streeft hierbij geen financieel rendement na (tussenkomsten "om niet"). BIO heeft, als investeringsmaatschappij, tot doel bedrijfskapitaal ter beschikking te stellen tegen marktconforme voorwaarden los van elk bilateraal akkoord. Naast een sociaal-economisch en ecologisch rendement zal BIO ook een zeker financieel rendement nastreven. Beide activiteiten hebben nood aan verschillende knowhow en een aangepast management. Zo zal binnen BIO meer financiële, boekhoudkundige, juridische en bedrijfseconomische kennis noodzakelijk zijn, terwijl binnen B.T.C. meer technologische kennis aanwezig moet zijn. Om die reden wordt dan ook doelbewust geopteerd om een afzonderlijke vennootschap op te richten.

Op internationaal niveau maken de belangrijkste internationale organisaties - waaraan België financiële

bres du gouvernement compétents sont politiquement responsables devant le Parlement. Un contrôle supplémentaire sera donc opéré.

5. Le Conseil d'Etat a examiné en particulier l'adéquation entre, d'une part, l'avant-projet de loi et, d'autre part, la loi du 21 décembre 1998 portant création de la CTB sous la forme d'une société de droit public et la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge. Référence est également faite au contrat de gestion qui lie l'Etat belge et la CTB et qui a été approuvé par l'arrêté royal du 5 mai 1999.

Dans son avis, le Conseil d'Etat se réfère aux articles 2, 17° et 9 de la loi du 21 décembre 1998. Ces articles prévoient que la CTB peut prendre des participations directes ou indirectes dans des sociétés de droit public ou de droit privé, des groupements ou des associations existants ou à créer dans des pays partenaires et dont l'objet et le statut sont compatibles avec son objet social. A cet égard, le Conseil d'Etat conclut que: «Il appartient dès lors à l'auteur de l'avant-projet d'être plus précis sur les liens juridiques qui doivent exister entre d'une part les lois des 21 décembre 1998 et 25 mai 1999, précitées, et d'autre part l'avant-projet de loi.»

En ce qui concerne la cohérence avec la loi du 21 décembre 1998 relative à la CTB, il faut observer que les activités de la CTB et de BIO sont fondamentalement différentes. La CTB offre en effet une assistance technique dans le cadre d'accords bilatéraux entre la Belgique et les pays partenaires. Cette assistance technique est une activité totalement différente de l'investissement - l'objectif de BIO - axé sur la prise de participations dans des entreprises afin de stimuler et de développer le secteur privé. La CTB ne recherche aucun rendement financier (interventions «à titre gratuit»). En tant que société d'investissement, BIO a pour but de mettre du capital à la disposition des entreprises aux conditions du marché indépendamment de tout accord bilatéral. BIO cherche à atteindre non seulement un rendement socio-économique et écologique mais également un certain rendement financier. Les deux activités requièrent un savoir-faire différent et un management adapté. Ainsi, là où des compétences en matière de finance, de comptabilité, de droit et d'économie d'entreprise seront requises au sein de BIO, des connaissances technologiques sont requises au sein de la CTB. C'est pour cette raison qu'il a été opté de manière consciente pour la création d'une société distincte.

Sur le plan international, les organisations internationales les plus importantes - auxquelles la Belgique

bijdragen betaalt in het kader van de multilaterale samenwerkingsakkoorden - eveneens dit structurele onderscheid tussen technische assistentie en investeren. Zo werd binnen de Wereldbankgroep de International Finance Corporation/IFC (= investeren) opgericht naast andere organisaties zoals de International Bank for Reconstruction and Development/IBRD en de International Development Association/IDA (= technische bijstand).²

Een soortgelijk onderscheid vindt men onder meer ook terug bij de Inter-American Development Bank (= technische bijstand) en de Inter-American Investment Company (= investeren) terwijl op niveau van de Europese instellingen de investeringsactiviteit eveneens in afzonderlijke vennootschappen werd ondergebracht (Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, Europese Investeringsbank, ...). Zoals onder randnummer 3 van deze Memorie van Toelichting reeds werd aangehaald, hebben de overige landen van de Europese Unie een gelijkaardige strategie gehuldigd en hebben naast instrumenten om technische bijstand te verstrekken een afzonderlijk investerings-vehikel opgericht.

Om aan de opmerkingen van de Raad van State tegemoet te komen wordt in artikel 3 van het wetsontwerp ingeschreven dat BIO behoudens gemotiveerde afwijking een beroep zal doen op BTC, telkens wanneer technische assistentie en kennisoverdracht ter ondersteuning van de investeringsbeslissingen nodig zijn. Hierdoor wordt niet alleen de bevoegdheidsverdeling tussen beide instellingen verduidelijkt maar tevens de manier waarop beide instellingen elkaar aanvullen.

Indien nodig kan BIO ter voorbereiding van de investeringsbeslissingen een beroep doen op derden die beschikken over de vereiste financiële expertise.

Met de oprichting van BIO wordt overigens niets gewijzigd aan de exclusieve bevoegdheid van BTC. Deze exclusieve bevoegdheid wordt bepaald in artikel 5, § 1 van de wet van 21 december 1998 zijnde de *"tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake directe*

apporte des contributions financières dans le cadre des accords de coopération multilatéraux - opèrent également une distinction structurelle entre l'assistance technique et l'investissement. Ainsi, le Groupe de la Banque Mondiale a créé l'International Finance Corporation/IFC (= investissement) à côté d'autres organisations telles que la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement/BIRD et la International Development Association/IDA (= assistance technique).²

Une distinction similaire est ainsi, par exemple, opérée entre l'Inter-American Development Bank (= assistance technique) et l'Inter-American Investment Company (= investissement), tandis qu'au niveau des institutions européennes les activités d'investissement sont également regroupées au sein d'entités séparées (Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement, Banque Européenne d'Investissement, ...). Comme stipulé dans le point 3 du présent Exposé des Motifs, les autres pays de l'Union Européenne ont opté pour une stratégie similaire et ont, à côté de leurs instruments pour la fourniture d'assistance technique, créé un véhicule d'investissement distinct.

Afin de répondre aux remarques formulées par le Conseil d'Etat, il est stipulé à l'article 3 du projet de loi que BIO fera, sauf dérogation motivée, appel à la CTB, chaque fois qu'une assistance technique et un transfert de connaissances s'avèrent nécessaires en appui aux décisions d'investissement. Cette disposition contribue non seulement à clarifier la répartition des compétences entre les deux organismes mais explicite encore la manière dont ils se complètent.

Si nécessaire, BIO peut, en vue de la préparation des décisions d'investissement, faire appel à des tierces personnes disposant d'une expertise financière appropriée.

La création de BIO ne modifie par ailleurs nullement la compétence exclusive de la CTB. Cette compétence exclusive est déterminée à l'article 5, § 1 de la loi du 21 décembre 1998 et consiste dans *«l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de coopération*

⁽¹⁾ L'IFC se définit d'ailleurs comme suit/IFC definieert zich trouwens als volgt : «The International Finance Corporation/IFC, a member of the World Bank Group, shares the primary objective of all Bank Group Institutions: to improve the quality of the lives of people in its developing member countries. ... IFC coordinates its activities with other institutions in the World Bank Group - the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), the International Development Association (IDA) and the Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA) - but is legally and financially independent, with its own articles of association, shareholders, financial structure, management and staff. Its share capital is provided by its 174 member countries, which collectively determine its policies and activities. (bron/source: www.ifc.org)

⁽¹⁾ L'IFC se définit d'ailleurs comme suit/IFC definieert zich trouwens als volgt : «The International Finance Corporation/IFC, a member of the World Bank Group, shares the primary objective of all Bank Group Institutions: to improve the quality of the lives of people in its developing member countries. ... IFC coordinates its activities with other institutions in the World Bank Group - the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), the International Development Association (IDA) and the Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA) - but is legally and financially independent, with its own articles of association, shareholders, financial structure, management and staff. Its share capital is provided by its 174 member countries, which collectively determine its policies and activities. (bron/source: www.ifc.org)

bilaterale samenwerking met de partnerlanden". Directe bilaterale samenwerking betekent overeenkomstig artikel 2, 5° van deze wet "programma's of projecten in een partnerland, gefinancierd door de Belgische Staat, op basis van een overeenkomst tussen de twee landen". De taken van openbare dienst worden nader uiteengezet in §2 van dit artikel.

Om echter zo volledig mogelijk in te gaan op de opmerking van de Raad van State worden de bepalingen van de wet op BTC die op enige overlapping zouden kunnen wijzen, aangepast. De Ministerraad van 22 december 2000 heeft die wijzigingen reeds besproken.

6. De Raad van State nodigde de regering eveneens uit de juridische banden te preciseren met de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. De opdracht van BIO, als investeringsmaatschappij, moet worden onderscheiden van de in voormelde wet gedefinieerde vormen van ontwikkelings-samenwerking van België. BIO treedt immers op als investeringsmaatschappij. Deze activiteit is nieuw en heeft een ander uitgangspunt. De activiteiten van BIO maken daarom dan ook geen directe, noch multilaterale of indirecte samenwerking uit, zoals gedefinieerd in de wet van 25 mei 1999. De wet van 25 mei 1999 is dan ook niet toepasbaar op BIO.

Het wetsontwerp stelt evenwel voor om de criteria voor ontwikkelingsrelevantie vastgelegd in artikel 4 van de wet van 25 mei 1999 ook binnen BIO te hanteren. Dit artikel zal het referentiekader vormen waaraan de interventies van BIO zullen worden afgetoetst. Dit artikel luidt : "Met het oog op het bijdragen aan een mensgerichte duurzame ontwikkeling wordt door de Belgische internationale samenwerking de ontwikkelingsrelevantie in rekening gebracht, die gemeten wordt met de hulp van de criteria welke zijn vastgesteld door het Comité voor ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Ontwikkeling en Samenwerking, die toelaten na te gaan of de acties volgende basisprincipes in voldoende mate in acht nemen :

- 1° versterking van de institutionele en beheers capaciteit;
- 2° economische en sociale impact;
- 3° technische en financiële leefbaarheid;
- 4° efficiëntie van de geplande uitvoeringsprocedure;
- 5° aandacht voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen;
- 6° respect voor bescherming of vrijwaring van het leefmilieu.

Het behoud van deze criteria wordt in artikel 8 van deze wetsontwerp duidelijk gesteld.

bilatérale directe avec les pays-partenaires". Conformément à l'article 2, 5° de cette loi la coopération bilatérale directe signifie «des programmes ou projets dans un pays partenaire, financés par l'Etat belge, sur la base d'une convention entre les deux pays». Les missions de service public sont définies plus en détail au § 2 de cet article.

Afin de tenir pleinement compte de l'avis du Conseil d'Etat, les dispositions de la loi relative à la CTB, susceptibles de conduire à des chevauchements, sont adaptées. Le Conseil des Ministres du 22 décembre 2000 a déjà discuté de ces modifications.

6. Le Conseil d'Etat a aussi invité le Gouvernement à préciser les liens juridiques avec la loi du 25 mai 1999 concernant la coopération internationale belge. La mission de BIO, en qualité de société d'investissement, doit être différenciée des formes de coopération au développement de la Belgique, définies dans la loi précitée. BIO intervient en effet en qualité de société d'investissement. Cette activité est nouvelle et est développée dans une perspective propre. Les activités de BIO ne constituent ni de la coopération directe, ni multilatérale ou indirecte telle que définie dans la loi du 25 mai 1999. La loi du 25 mai 1999 ne s'applique donc pas à BIO.

Le projet de loi propose toutefois d'appliquer au sein de BIO les critères en matière de pertinence sur le plan du développement stipulés à l'article 4 de la loi du 25 mai 1999. Cet article constituera le cadre de référence à l'aune duquel les interventions de BIO seront mesurées. Cet article est formulé comme suit : «En vue de contribuer à un développement humain durable, la coopération internationale belge prend en compte la pertinence au développement mesurée à l'aide des critères fixés par le Comité d'aide au développement de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, qui permettent de vérifier si les actions tiennent compte d'une manière suffisante des principes de base suivants :

- 1° renforcement des capacités institutionnelles et de gestion;
- 2° impact économique et social;
- 3° viabilité technique et financière;
- 4° efficacité de la procédure d'exécution prévue;
- 5° attention portée à l'égalité entre hommes et femmes;
- 6° respect pour la protection ou la sauvegarde de l'environnement.

L'application de ces critères est clairement exprimée à l'article 8 de ce projet de loi.

7. De regering onderzocht eveneens de opmerking van de Raad van State dat de oprichting van BIO zou kunnen gekwalificeerd worden als staatssteun en om die reden zou moeten worden aangemeld bij de Europese Commissie. De Raad van State steunde zich daarbij inzonderheid op de vermelding in het voorontwerp van wet dat BIO niet alleen in bedrijven kan investeren in ontwikkelings-landen, maar ook in bedrijven die 'gericht zijn op ontwikkelingslanden'. Deze bepaling had absoluut niet tot doel Belgische of andere Europese ondernemingen te steunen. Het doel is ondernemingen in ontwikkelingslanden te ondersteunen zoals bepaald in het maatschappelijk doel van BIO. Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State, is de vermelding 'gericht op ontwikkelingslanden' uit het ontwerp geschrapt. Bovendien wordt in het wetsontwerp opgenomen dat de interventies van BIO er uitsluitend op gericht zijn ondernemingen uit ontwikkelingslanden te ondersteunen, zoals gedefinieerd door OESO/DAC. Deze landen dienen te vallen in volgende door OESO/DAC bepaalde categorieën : (i) minst ontwikkelde landen, (ii) landen met een laag inkomen, (iii) landen met een gemiddeld inkomen, lagere schijf.

Overigens dient, in het licht van de Europese wetgeving betreffende staatssteun (artikelen 87 en 88 EG-Verdrag), BIO, zeker in de beginfase, aangezien te worden als een openbaar bedrijf. Zowel op rechtstreekse als onrechtstreekse wijze oefent de federale overheid namelijk een dominante invloed uit op BIO. Hoewel het aandeelhouderschap in BIO openstaat voor bepaalde vennootschappen met een bijzondere ervaring in het investeren in het buitenland, wordt BIO gezamenlijk opgericht door de Belgische Staat en de eveneens door de federale overheid gecontroleerde Belgische Maatschappij voor Internationale Investing (BMI). Beslissingen van BIO kunnen eveneens, onder bepaalde voorwaarden, geschorst en mogelijks vernietigd worden.

De oprichting van dit openbaar bedrijf kan op zich niet gezien worden als staatssteun. Ten eerste kan de oprichting geen enkel effect veroorzaken op de markt maar is ze enkel een vorm van organisatie van overheidswege. Ten tweede wordt de interstatenhandel louter door de creatie van BIO evenmin beïnvloed.

Het maatschappelijk doel van BIO is gericht op de ontplooiing van het bedrijfsleven in de ontwikkelingslanden in het belang van de economische en sociale vooruitgang in die landen. Het principe van ongebonden hulp is een van de basisbeginselen van BIO en het is duidelijk dat het doel van BIO er niet in bestaat om ondernemingen uit België of andere OESO landen te ondersteunen. De wet machtigt BIO om onder bepaalde voorwaarden participaties te nemen in investerings- en/of ontwikkelingsfondsen uitsluitend gericht op ont-

7. Le gouvernement a également examiné la remarque du Conseil d'Etat selon laquelle l'établissement de BIO pourrait être qualifié d'aide d'état et devrait par tant être signalé à la Commission européenne. Le Conseil d'Etat se référait à cet effet en particulier à la mention dans l'avant-projet de loi que BIO pouvait investir dans des entreprises non seulement dans les pays en développement mais également 'orientées vers les pays en développement'. Cette disposition n'avait absolument pas pour but de soutenir des entreprises belges ou européennes. Le but est de soutenir des entreprises dans des pays en développement, tel que défini dans l'objet social de BIO. Afin de répondre à la remarque du Conseil d'Etat, la mention 'orientées vers les pays en développement' est supprimée dans le projet de loi. De plus, il est stipulé dans le projet de loi que les interventions de BIO seront exclusivement dirigées vers l'appui de sociétés dans les pays en développement, tel que défini par CAD/OCDE. Ces pays doivent appartenir aux catégories suivantes, définies par CAD/OCDE : (i) les pays les moins avancés, (ii) les pays à faible revenus et (iii) les pays à revenus intermédiaires, tranche inférieure.

Par ailleurs et à la lumière de la législation européenne sur les aides d'état (articles 87 et 88 du Traité CEE), il convient de considérer BIO, certainement dans la phase initiale, comme une entreprise publique. L'autorité fédérale exerce en effet une influence dominante sur BIO aussi bien de manière directe que indirecte. Bien que l'actionariat de BIO soit ouvert à certaines sociétés dotées d'une expérience particulière dans les investissements à l'étranger, BIO est établie conjointement par l'Etat belge et par la Société Belge d'Investissement International (SBI), société également contrôlée par l'autorité fédérale. Les décisions de BIO peuvent sous certaines conditions être suspendues et éventuellement annulées.

L'établissement de cette entreprise publique ne peut en tant que tel être considéré comme une aide d'état. Tout d'abord, l'établissement n'a pas d'impact sur le marché mais constitue uniquement une forme d'organisation dans le chef des autorités publiques. Deuxièmement, le commerce inter-étatique n'est pas influencé par le seul fait de la création de BIO.

L'objet social de BIO vise le développement d'entreprises dans des pays en développement dans l'intérêt du progrès économique et social de ces pays. Le principe d'une aide non liée est l'un des principes fondamentaux de BIO et la société n'a très certainement pas pour objectif de soutenir les intérêts des entreprises belges ou d'autres pays de l'OCDE. La loi autorise BIO à prendre, dans des conditions déterminées, des participations dans des fonds d'investissement et/ou de développement orientés exclusivement vers les pays

wikkelingslanden. Dit is noodzakelijk om BIO toe te laten in intermediaire structuren te investeren w.o. ontwikkelings- en investeringsfondsen. De projecten waarin BIO investeert, moeten evenwel een financiële return van de investering mogelijk maken. De statuten van BIO bepalen dat de financieringen marktconform dienen toegekend te worden. Het aspect van het kosteloos verlenen van een voordeel, dat een wezenlijk onderdeel uitmaakt van staatssteun, is aldus niet aanwezig.

De huidige wet dient dan ook niet voorafgaandelijk aangemeld te worden bij de EG Commissie. Enerzijds valt, zoals hierboven vermeld, de oprichting van BIO zelf niet onder de Europese regelgeving inzake steunmaatregelen. Anderzijds beoogt het maatschappelijk doel van BIO het investeren in ontwikkelingslanden op een marktconforme wijze. Een correcte toepassing van de bepalingen van de wet en van de statuten zal aldus vermijden dat de tussenkomsten van BIO steun-elementen zouden inhouden ten gunste van bepaalde ondernemingen. Indien er in een concreet dossier gronden zouden bestaan die een dergelijke twijfel zouden rechtvaardigen, zal op dat moment een aanmelding bij de Commissie dienen plaats te vinden overeenkomstig artikel 88, lid 3 EG-Verdrag.

8. Alle staten investeren in hun respectievelijke investeringmaatschappij voor ontwikkelingslanden. Zo ontvangt de Nederlandse Financierings-Maatschappij voor Ontwikkelingslanden (FMO) jaarlijks 1,7 miljard BEF over de periode 1991-2005 op basis van een overeenkomst met de Nederlandse Staat. Wat BIO betreft, wordt in de begroting voor ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 2001, 550 miljoen BEF voorzien. De Regering heeft tevens in de meerjarenplanning voor 2002 en 2003 een bedrag van jaarlijks 1 miljard BEF voorzien en voor 2004 en 2005 respectievelijk 750 en 700 miljoen BEF. Deze bedragen worden opgenomen in deze wet. Zonder dergelijke verbintenis van de wetgever kan BIO immers niet met zekerheid uitmaken over welke middelen zij precies zal beschikken. Deze zekerheid is noodzakelijk om een meerjarenplanning te kunnen uitwerken en om op die manier doordachte investeringsbeslissingen te kunnen nemen. Een dergelijke verbintenis is trouwens ook aanwezig t.a.v. de overheidsbedrijven bepaald in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Artikel 3, §2, 4° van deze wet verleent de machtiging om de jaarlijkse overheidsbijdragen op te nemen in de beheersovereenkomst. Aangezien tussen de Staat en BIO geen beheersovereenkomst zal worden afgesloten, worden deze bedragen onmiddellijk in de wet zelf vermeld.

en développement. Ceci est nécessaire afin de permettre à BIO d'investir dans des structures intermédiaires, entre autres dans des fonds de développement et d'investissement. Les projets dans lesquels BIO investit doivent être susceptibles de générer un revenu financier à l'investissement. Les statuts de BIO déterminent que les financements doivent être accordés conformément aux conditions du marché. L'aspect d'une attribution gratuite d'un avantage, qui constitue une partie essentielle d'une aide d'état, n'est donc pas présent.

La présente loi ne doit donc pas être notifiée préalablement à la Commission européenne. D'une part, ainsi que cela a été indiqué ci-dessus, la création de BIO ne tombe pas sous le coup de la législation européenne en matière d'aide d'état. D'autre part, l'objet social de BIO vise l'investissement dans des pays en développement conformément au marché. Une application correcte des dispositions de la loi et des statuts empêchera donc que les interventions de BIO comprennent des éléments d'aide au profit de certaines entreprises. Si dans un dossier concret, il devait y avoir des raisons qui justifient un tel doute, il conviendra de le notifier à la Commission conformément à l'article 88, alinéa 3, du Traité CEE.

8. L'ensemble des états investissent dans leurs sociétés respectives d'investissement pour les pays en développement. La Nederlandse Financierings-Maatschappij voor Ontwikkelingslanden (FMO) reçoit ainsi annuellement BEF 1,7 milliard, sur la période 1991-2005, dans le cadre d'une convention qui la lie à l'Etat néerlandais. En ce qui concerne BIO, le budget pour la coopération au développement prévoit BEF 550 millions pour l'année budgétaire 2001. Dans son plan pluriannuel, le Gouvernement a également prévu un montant annuel de BEF 1 milliard pour les années 2002 et 2003 et un montant de respectivement BEF 750 et 700 millions pour les années 2004 et 2005. Ces montants sont repris dans la présente loi. A défaut d'un tel engagement du législateur, BIO ne sera en effet pas en mesure de déterminer avec certitude les moyens dont elle disposera. Cette certitude est nécessaire afin de permettre l'établissement d'un planning pluriannuel ainsi que l'adoption de décisions d'investissement mûrement réfléchies. Un tel engagement a d'ailleurs également été pris vis-à-vis des sociétés publiques reprises dans la loi du 21 mars 1991 concernant la réforme de certaines entreprises publiques économiques. L'article 3, §2, 4° de cette loi donne mandat d'incorporer les contributions annuelles publiques dans le contrat de gestion. Etant donné qu'un tel contrat de gestion ne sera pas conclu entre l'Etat et BIO, ces montants sont directement repris dans la loi même.

Ook in de andere Europese landen werd die problematiek opgelost door onvoorwaardelijke verbintenissen tussen de Staat en de investeringsmaatschappijen. Zo heeft de Nederlandse Staat een vijftienjarige verbintenis afgesloten met FMO waarbij die laatste vennootschap jaarlijks 1,7 miljard BEF ontvangt voor de periode 1991-2005.

Niets belet dat later nog meer middelen in BIO worden ingebracht.

B. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 2

In het eerste lid van dit artikel wordt bepaald dat de Belgische Staat samen met de Belgische Maatschappij voor Internationale Investering de nieuwe vennootschap, de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden, afgekort BIO, kan oprichten. Deze wet betreft dus enkel de machtiging tot oprichting en houdt daartoe geen verplichting in. De bevoegde organen van de Belgische Staat en van de Belgische Maatschappij voor Internationale Investering moeten de oprichting later nog goedkeuren.

De keuze van de Belgische Maatschappij voor Internationale Investering, afgekort BMI, wordt verantwoord door het feit dat deze vennootschap als gespecialiseerde dochtervennootschap van de Federale Investeringsmaatschappij over een bijzondere ervaring beschikt in het investeren in buitenlandse vennootschappen en buitenlandse projecten. BMI is een vennootschap waarin publieke en private sector reeds samenwerken. De aandelen zijn voor 63% in handen van de overheid via de Federale Investeringsmaatschappij en de Nationale Bank van België. De overige 37% zijn in handen van de privé-sector waaronder Fortis Bank en BBL. Geen andere vennootschap waarin de overheid participeert op federaal vlak kan een gelijkaardige ervaring voorleggen in het nemen van marktconforme participaties in privé-projecten in het buitenland. Door het gemengd aandeelhouderschap van BMI komt bovendien een publiek-privaat samenwerkingsverband tot stand bij BIO.

In het tweede lid wordt bepaald dat de Belgische Staat en BMI kunnen participeren in het kapitaal van BIO. Ook andere vennootschappen die een bijzondere ervaring bezitten wat betreft investeren in het buitenland of op het gebied van financiering van lokaal ondernemerschap in ontwikkelingslanden, kunnen aandeelhouders worden van BIO. Alle aandeelhouders kunnen uit BIO treden overeenkomstig de bepalingen van het vennootschapsrecht.

In het derde lid wordt gesteld dat bij het verlijden van de authentieke akte die BIO opricht, de Belgische Staat zal worden vertegenwoordigd door het Regerings-

Cette problématique a également été résolue dans les autres pays européens par un engagement inconditionnel de l'Etat vis-à-vis des sociétés d'investissement. Ainsi, l'Etat néerlandais a conclu un accord sur quinze ans avec la FMO dans le cadre duquel cette société reçoit annuellement un montant de BEF 1,7 milliard pour la période 1991-2005.

Rien n'empêche que des moyens supplémentaires soient ultérieurement apportés à BIO.

B. Commentaire par article

Article 2

Il est stipulé au premier alinéa de cet article que l'Etat belge, conjointement avec la Société Belge d'Investissement International, peuvent créer la nouvelle société, la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement, en abrégé BIO. Cette loi concerne donc uniquement une autorisation et non une obligation de création. Cette création devra ultérieurement être approuvée par les organes compétents de l'Etat belge et de la Société Belge d'Investissement International.

Le choix de la Société Belge d'Investissement International, en abrégé SBI, est justifié par le fait que cette société, en tant que filiale spécialisée de la Société Fédérale d'Investissement, dispose d'une expérience particulière en matière d'investissements dans des sociétés et des projets étrangers. La SBI est déjà une société dans laquelle les secteurs publics et privés collaborent. Les actions sont détenues pour 63% par les autorités publiques via la Société Fédérale d'Investissement (SFI) et la Banque Nationale de Belgique. Les autres 37% sont détenus par le secteur privé, notamment la Fortis Banque et la BBL. Aucune autre société dans laquelle participent les autorités publiques fédérales ne dispose d'une expérience analogue en matière de prise de participations conformes au marché dans des projets privés à l'étranger. En outre, le caractère d'actionnariat mixte de la SBI permet de réaliser un partenariat public-privé au sein de BIO.

Au deuxième alinéa, il est stipulé que l'Etat belge et la SBI peuvent participer dans le capital de BIO. D'autres sociétés qui disposent d'une expérience particulière en matière d'investissement à l'étranger ou dans le domaine du financement d'entreprises locales dans les pays en développement, peuvent également devenir actionnaires de BIO. Tous les actionnaires peuvent se retirer de BIO conformément aux dispositions du droit des sociétés.

Au troisième alinéa, il est spécifié que lors de la passation de l'acte authentique créant BIO, l'Etat belge sera représenté par le Membre du Gouvernement ayant

lid dat de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft. Dit Regeringslid vertegenwoordigt ook de Belgische Staat als aandeelhouder op de Algemene Vergadering. BMI zal worden vertegenwoordigd overeenkomstig haar statutaire bepalingen. Deze regeling stemt overeen met de wetgeving inzake de BTC.

Art. 3

In artikel 3 wordt het maatschappelijk doel van BIO bepaald met name het investeren op een marktconforme wijze in de ontplooiing van het bedrijfsleven in ontwikkelingslanden in het belang van de economische en sociale vooruitgang van die landen. Kenmerkend voor BIO is derhalve dat zij projecten in de ontwikkelingslanden ondersteunt door een marktconforme bedrijfsfinanciering. Hierbij is zowel financiering in eigen vermogen (kapitaalsparticipaties) als in vreemd vermogen (leningen) mogelijk. Deze financiering kan dus gebeuren onder elke mogelijke vorm (rechtstreekse kapitaalparticipatie, achtergestelde lening, klassieke financiering, ...) De voorwaarde is echter wel dat deze investering een financiële return mogelijk maakt.

BIO oefent haar activiteiten ongebonden uit en zal een voluntaristische politiek voeren inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Indien BIO geconfronteerd wordt met de nood aan bijkomende financiële expertise, ter voorbereiding van de investeringsbeslissingen en de controle op de ten uitvoerlegging, kan zij desgevallend een beroep doen op een derde.

De wettelijke opdracht van BIO verschilt van deze van de Belgische Technische Coöperatie (BTC). BIO verstrekt op eigen verantwoordelijkheid en derhalve los van elke vorm van bilaterale samenwerking, rechtstreekse financiering in private buitenlandse vennootschappen tegen marktconforme voorwaarden. De wettelijke opdracht van BTC betreft de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake directe bilaterale samenwerking met partnerlanden. Er bestaat dus een volgestrekte complementariteit tussen beide instellingen. Om die reden wordt verduidelijkt dat indien BIO een beroep doet op technische assistentie zij deze opdrachten toevertrouwt aan BTC.

Art. 4

Omwille van het beginsel dat BIO marktconforme investeringen verstrekt in projecten in ontwikkelingslanden waarbij een zeker financieel rendement wordt nagestreefd, is het aangewezen BIO op te richten als een naamloze vennootschap. De vorm van een handels-

la Coopération au Développement dans ses attributions. Ce Membre du Gouvernement représente également l'Etat belge en sa qualité d'actionnaire à l'Assemblée Générale. La SBI y sera représentée conformément à ses dispositions statutaires. Cette disposition est conforme à la législation sur la CTB.

Art. 3

L'article 3 décrit l'objet social de BIO, à savoir investir d'une manière conforme au marché dans le développement de l'activité entrepreneuriale dans les pays en développement, dans l'intérêt de leur progrès économique et social. La caractéristique principale de BIO est donc de soutenir des projets dans les pays en développement en finançant des entreprises conformément aux principes du marché. A cette fin, tant le financement en fonds propres (participations en capital) que celui sous forme de dettes (prêts) sont possibles. Ce financement peut par conséquent être réalisé sous quelle que forme que ce soit (participation directe en capital, prêts subordonnés, financement classique,...). La condition à cet investissement est cependant la possibilité d'obtenir un rendement (return) financier.

BIO exerce ses activités de façon non liée et mènera une politique volontariste en matière d'égalité entre les hommes et les femmes.

Si BIO est confrontée à un besoin d'expertise financière supplémentaire en vue de la préparation des décisions d'investissement et du contrôle sur la mise en œuvre, elle peut dès lors faire appel à un tiers, disposant de l'expertise nécessaire.

La mission juridique de BIO diffère de celle de la Coopération Technique Belge (CTB). BIO octroie sous sa propre responsabilité, et par conséquent en-dehors de toute forme de coopération bilatérale, un financement direct dans des sociétés privées étrangères dans des conditions conformes aux principes du marché. La mission légale de la CTB consiste dans la réalisation, sur ou en-dehors du territoire belge, de missions de service public en matière de coopération bilatérale directe avec des pays partenaires. Une complémentarité totale existe donc entre les deux institutions. Pour cette raison, il est précisé que lorsque BIO fait appel à de l'assistance technique, elle confie ces missions à la CTB.

Art. 4

Eu égard au fait que BIO procure, aux conditions du marché, des investissements, pour des projets dans les pays en développement en vue d'atteindre un certain rendement financier, il est indiqué de constituer BIO sous la forme d'une société anonyme. La forme

vennootschap beantwoordt aan het doel van BIO met name het verstrekken van marktconforme financiering.

Art. 5

Aangezien aan BIO jaarlijks financiële middelen vanuit de begroting van ontwikkelingssamenwerking zullen worden toegekend, acht de Belgische Regering het aangewezen om te voorzien in de aanstelling van twee regeringscommissarissen, één aangeduid door het Regeringslid dat de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft en één aangeduid door het Regeringslid dat de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft. De regeringscommissarissen oefenen toezicht uit op de instelling en beschikken hierbij over het recht om aan de beraadslaging van de organen met raadgevende stem deel te nemen en om controletaken uit te oefenen. Zij beschikken eveneens over de bevoegdheid om beslissingen te schorsen die strijdig zijn met de wet of het algemeen belang. De wetgever heeft bij een aantal belangrijke vennootvennootschappen voorzien in één of meer regeringscommissarissen waaronder de Federale Investeringsmaatschappij en de Nationale Bank van België. De betrokken Regeringsleden kunnen na de schorsing de betreffende beslissing vernietigen.

Art. 6

Artikel 6 bepaalt dat BIO onderhandse leningen kan aangaan op de binnen- en buitenlandse kapitaalmarkt. Het aangaan van deze leningen op de buitenlandse kapitaalmarkt kan noodzakelijk zijn om leningen en beleggingen in lokale munten met elkaar te 'matchen' en zo wisselrisico's te beperken. Het is aan BIO niet toegestaan om obligatieleningen en dergelijke uit te schrijven op de openbare kapitaalmarkt. De leningen die BIO aangaat in binnen- en buitenland genieten geen staatswaarborg tenzij deze door de Koning hieraan wordt gehecht.

Art. 7

De verplichting die wordt opgelegd aan BIO om jaarlijks een verslag op te maken, draagt bij tot de actieve openbaarheid van de werking van BIO zowel ten aanzien van de wetgevende macht als ten aanzien van de rechtsonderhorigen. Het vormt tevens een instrument voor de uitoefening van de parlementaire controle.

d'une société commerciale répond à l'objectif de BIO, à savoir l'octroi d'un financement conforme aux principes du marché.

Art. 5

Dès lors que BIO se verra octroyer annuellement des moyens financiers au départ du budget de la Coopération au Développement, le Gouvernement belge estime opportun d'instituer deux commissaires du gouvernement, l'un nommé par le Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions, l'autre par le Membre du Gouvernement ayant le Budget dans ses attributions. Les commissaires du gouvernement exercent un contrôle sur l'institution et disposent à cet égard du droit de participer avec voix consultative aux délibérations des organes et d'exercer des tâches de contrôle. Ils disposent également de la compétence de suspendre des décisions contraires à la loi ou à l'intérêt général. Le législateur a prévu la présence d'un ou de plusieurs commissaires du gouvernement au sein de plusieurs sociétés importantes, parmi lesquelles la Société Fédérale d'Investissement et la Banque Nationale de Belgique. Une fois une décision suspendue, celle-ci peut être annulée par les Membres du Gouvernement concernés.

Art. 6

L'article 6 prévoit que BIO peut souscrire des emprunts de gré à gré sur le marché financier national et international. La souscription de tels emprunts sur le marché étranger des capitaux peut s'avérer nécessaire pour faire correspondre des emprunts et des placements en monnaies locales et pour limiter ainsi les risques de change. BIO ne peut pas émettre des emprunts obligataires ou analogues sur le marché public des capitaux. Les emprunts que BIO contracte tant en Belgique qu'à l'étranger ne bénéficient pas de la garantie de l'Etat, à moins que le Roi n'autorise une telle garantie.

Art. 7

L'obligation pour BIO de rédiger un rapport annuel contribue à la publicité active de son fonctionnement, aussi bien vis-à-vis du pouvoir législatif que des assujettis. Cela constitue également un instrument pour l'exercice du contrôle parlementaire.

Art. 8

Zoals reeds uiteengezet in de algemene toelichting zijn de activiteiten van BIO nieuw en vormen ze geen directe, noch multilaterale of indirecte samenwerking, zoals gedefinieerd in de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. In dit artikel wordt echter duidelijk gesteld dat de criteria m.b.t. ontwikkelingsrelevantie ook binnen BIO worden behouden.

Art. 9

Dit artikel legt de Belgische Staat de verbintenis op de financiële middelen in te brengen door een inschrijving op winstbewijzen. Deze winstbewijzen maken deel uit van het eigen vermogen en worden geboekt als een afzonderlijke eigen vermogenspost. Deze vermogenspost is niet beschikbaar voor de aandeelhouders, met dien verstande dat waardeverminderingen en minderaarden op participaties en eventuele verliezen van een boekjaar rechtstreeks ten laste kunnen worden gelegd van de post 'winstbewijzen' zonder dat een statutenwijziging noodzakelijk is. Vanuit fiscaal oogpunt moeten deze winstbewijzen worden beschouwd als kapitaal. De inbreng van deze winstbewijzen wordt dan ook niet belast in de vennootschapsbelasting. Deze bepaling is noodzakelijk ten einde het maatschappelijk kapitaal in voorkomend geval te vrijwaren. Tevens wordt voorzien dat de akten verleden ten name of ten bate van BIO vrijgesteld zijn van registratierechten. Een gelijkaardige bepaling werd voorzien voor HST-FIN en voor ASTRID. Via de begroting Internationale Samenwerking zullen voor in totaal 3,9 miljard BEF ontwikkelingscertificaten worden onderschreven, gespreid als volgt : 2001 : 450 miljoen BEF (+100 miljoen BEF maatschappelijk kapitaal); 2002: 1 miljard BEF, 2003 : 1 miljard BEF; 2004 : 750 miljoen BEF; 2005 : 700 miljoen BEF.

Art. 10

Dit artikel wijzigt de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht zodat de opdracht van BTC duidelijk wordt onderscheiden van de opdracht van BIO en tevens wordt de complementariteit tussen beide instellingen verduidelijkt.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL

Art. 8

Ainsi que cela a déjà été exposé dans les commentaires généraux, les activités de BIO sont nouvelles et ne constituent ni de la coopération directe, ni multilatérale ou indirecte telle que définie dans la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge. Cet article indique toutefois clairement que les critères en matière de pertinence sur le plan du développement seront appliqués au sein de BIO.

Art. 9

Cet article impose à l'Etat belge d'apporter les moyens financiers par la souscription de parts bénéficiaires. Ces parts bénéficiaires font partie des capitaux propres et y sont comptabilisées comme une rubrique distincte. Cette rubrique en capital est indisponible pour les actionnaires, de sorte que les réductions de valeur, les moins values sur les participations et les pertes éventuelles d'une année comptable peuvent être directement imputées sur la rubrique «parts bénéficiaires» sans qu'une modification des statuts ne soit nécessaire. D'un point de vue fiscal, ces parts bénéficiaires doivent être considérées comme du capital. L'apport de ces parts bénéficiaires n'est donc pas taxé dans l'impôt des sociétés. Cette disposition est nécessaire afin de préserver, le cas échéant, le capital social. Il est également prévu que les actes passés au nom ou au profit de BIO sont exonérés de tout droit d'enregistrement. Une disposition similaire a été prévue pour FIN-TGV et pour ASTRID. Sur le budget Coopération Internationale un montant de BEF 3,9 milliards sera souscrit, réparti comme suit: 2001 : BEF 450 millions (+ BEF 100 millions de capital social); 2002 : BEF 1 milliard; 2003 : BEF 1 milliard; 2004 : BEF 750 millions; 2005 : BEF 700 millions.

Art. 10

Cet article modifie la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public de manière à ce que, d'une part, la mission de la CTB soit clairement distinguée de celle de BIO, et à ce que, d'autre part, la complémentarité des deux organismes soit clarifiée.

Le ministres des Affaires Etrangères,

Louis MICHEL

*De minister van Telecommunicatie,
Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

*Le ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,*

Rik DAEMS

*Le Secrétaire d'Etat
À la Coopération au Développement,*

Eddy BOUTMANS

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet tot oprichting
van de Belgische Investeringsmaatschappij
voor Ontwikkelingslanden****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De Belgische Staat en de Belgische Maatschappij voor Internationale Investing N.V. kunnen samen de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden, afgekort BIO, oprichten. BIO wordt opgericht als een naamloze vennootschap.

De Belgische Staat en de Belgische Maatschappij voor Internationale Investing N.V. kunnen participeren in het kapitaal van BIO en elke andere vorm van bedrijfsfinanciering verstrekken. Vennootschappen die een bijzondere ervaring bezitten wat betreft investeren in het buitenland, kunnen eveneens participeren in het kapitaal van BIO of andere vormen van bedrijfsfinanciering verstrekken.

De Belgische Staat wordt bij de oprichting vertegenwoordigd door het Regeringslid die ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft. Dit Regeringslid vertegenwoordigt eveneens de Belgische Staat op de Algemene Vergadering.

Art. 3

BIO heeft als maatschappelijk doel te investeren in de ontplooiing van bedrijven gevestigd in of gericht op de ontwikkelingslanden in het belang van de economische en sociale vooruitgang in die landen. Hiertoe zal BIO kapitaalparticipaties in ondernemingen kunnen nemen en leningen kunnen verstrekken alsmede aanverwante vormen van bedrijfsfinanciering ter beschikking stellen.

BIO is onder meer bevoegd om:

- buitenlandse vennootschappen mee op te richten;
- rechtstreeks te participeren in het kapitaal van de buitenlandse vennootschappen;
- achtergestelde leningen te verstrekken;
- middellange en lange termijnleningen te verstrekken.

Art. 4

BIO is een naamloze vennootschap waarop de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing zijn, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet.

De statuten van BIO en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de Algemene Vergadering. Ten minste 15 dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi relatif à la création
de la Société Belge d'Investissement
pour les Pays en Développement****Article 1**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'État belge et la Société Belge d'Investissement International SA peuvent créer conjointement la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement, en abrégé BIO. BIO est créée sous forme de société anonyme.

L'État belge et la Société Belge d'Investissement International SA peuvent participer dans le capital de BIO et mettre à disposition d'autres formes de financement. Les sociétés possédant une expérience particulière dans le domaine des investissements à l'étranger, peuvent également participer dans le capital de BIO ou mettre à disposition d'autres formes de financement.

Pour la création de BIO, l'État belge est représenté par le Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions. Ce Membre représente également l'État belge à l'Assemblée Générale.

Art. 3

BIO a pour objet social d'investir dans le développement d'entreprises situées dans ou orientées vers les pays en développement afin de promouvoir le développement économique et social de ces pays. A cet effet, BIO pourra prendre des participations dans le capital de sociétés aux conditions du marché et octroyer des emprunts ainsi que des formules de financement analogues.

BIO est notamment habilitée à

- créer conjointement des sociétés étrangères,
- participer directement dans le capital de sociétés étrangères,
- octroyer des emprunts subordonnés,
- octroyer des emprunts à moyen et à long terme.

Art. 4

BIO est une société anonyme soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi.

Les statuts de BIO et les modifications y relatives sont arrêtés par l'Assemblée Générale. Au moins 15 jours avant la convocation de l'Assemblée, le projet de délibération de cette as-

van beraadslaging van deze Vergadering meegedeeld aan de regeringscommissarissen.

Art. 5

BIO staat onder toezicht van het Regeringslid dat ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft en van het Regeringslid dat de begroting onder zijn bevoegdheid heeft. Deze Regeringsleden kunnen zich verzetten tegen elke beslissing die strijdig is met de wetten, de besluiten, de statuten en het algemeen belang. Deze controle wordt uitgeoefend door twee regeringscommissarissen. Elk van beide Regeringsleden benoemt één regeringscommissaris en bepaalt zijn statuut. Voor het geval de regeringscommissarissen verhinderd zouden zijn, wordt voor elk van hen tevens een plaatsvervanger benoemd. De plaatsvervangers beschikken in voorkomend geval over de zelfde bevoegdheden als de regeringscommissarissen.

De beide regeringscommissarissen hebben het recht om kennis te nemen van alle beslissingen van de Algemene Vergadering, de Raad van Bestuur en desgevallend het orgaan belast met het dagelijks bestuur, om alle nodige controles uit te voeren en om zich alle daartoe nuttige inlichtingen te doen verstrekken. Wanneer zij het nuttig achten, wonen zij de vergaderingen van de Algemene Vergadering, Raad van Bestuur en het orgaan belast met het dagelijks bestuur, bij. Zij zetelen er met raadgevende stem. De agenda's van deze vergadering worden hen steeds tijdig bezorgd.

De regeringscommissarissen schorsen elke beslissing die zij strijdig achten met de wetten, de besluiten, de statuten of het algemeen belang. De regeringscommissaris aangeduid door het Regeringslid dat de ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft, houdt bovendien toezicht op het feit dat alle investeringsbeslissingen in overeenstemming zijn met de criteria bepaald in artikel 4 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. De regeringscommissarissen beschikken voor de schorsing over een termijn van 5 werkdagen vanaf de kennisname van de beslissing. Bij schorsing brengen de regeringscommissarissen hun respectievelijk Regeringslid binnen deze termijn van 5 werkdagen hiervan op de hoogte.

Het respectievelijke Regeringslid beschikt over een termijn van 10 kalenderdagen vanaf kennisname van de schorsing door de regeringscommissaris, om de geschorste beslissing te vernietigen. Indien het respectievelijk Regeringslid de beslissing niet vernietigt of indien binnen deze termijn geen uitspraak wordt gedaan, mag de beslissing ten uitvoer worden gelegd.

De Raad van Bestuur kan op gemotiveerde wijze de dringende noodzakelijkheid invoeren. De regeringscommissarissen beschikken in dat geval slechts over een termijn van 2 werkdagen vanaf de kennisname van de beslissing om de zaak voor te leggen aan de respectievelijke Regeringsleden. De in het vorige lid voorgeschreven termijn wordt in dit geval teruggebracht tot 2 werkdagen.

Elk van de Regeringsleden bepaalt de vergoeding van de regeringscommissaris door hem aangewezen. Zij wordt gedragen door de vennootschap.

semblée est communiqué aux commissaires du gouvernement.

Art. 5

BIO est sous le contrôle du Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions et du Membre du Gouvernement ayant le Budget dans ses attributions. Ces Membres du Gouvernement peuvent s'opposer à toute décision contraire aux lois, aux arrêtés, aux statuts et à l'intérêt général. Ce contrôle est exercé par deux commissaires du gouvernement. Chacun des Membres du Gouvernement nomme un commissaire du gouvernement et détermine son statut. En cas d'empêchement des commissaires du gouvernement il a été prévu de nommer un remplaçant pour chacun d'eux. Le cas échéant, ces remplaçants disposeront des mêmes pouvoirs que les commissaires du gouvernement.

Les deux commissaires du gouvernement disposent du droit de prendre connaissance de toutes les décisions de l'Assemblée Générale, du Conseil d'Administration et, le cas échéant, de l'organe chargé de la gestion journalière, afin de procéder à tous les contrôles nécessaires et afin de se faire transmettre toutes les informations utiles à cette fin. S'ils l'estiment utile, ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale, du Conseil d'Administration et de l'organe chargé de la gestion journalière. Ils y siègent avec voix consultative. Les agendas de ces réunions leur sont transmis en temps utile.

Les commissaires du gouvernement suspendent toute décision qu'ils estiment contraire aux lois, aux arrêtés, aux statuts ou à l'intérêt général. Le commissaire du gouvernement nommé par le Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions, s'assure également de la conformité de toute décision d'investissement aux critères énoncés à l'article 4 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge. Les commissaires du gouvernement disposent d'un délai de 5 jours ouvrables à compter de leur connaissance de la décision pour en décider la suspension. En cas de suspension, les commissaires du gouvernement en informent leur Membre du Gouvernement respectif dans ce même délai de 5 jours ouvrables.

Le Membre du Gouvernement respectif dispose d'un délai de 10 jours calendrier à compter de sa connaissance de la suspension par le commissaire du gouvernement pour annuler la décision suspendue. Lorsque le Membre du Gouvernement respectif n'annule pas la décision ou ne se prononce pas dans ce délai, la décision peut être mise à exécution.

Le Conseil d'Administration peut invoquer l'extrême urgence en la motivant. Les commissaires du gouvernement ne disposent dans ce cas que d'un délai de deux jours ouvrables à compter de leur connaissance de la décision pour soumettre l'affaire à leur Membre du Gouvernement respectif. Le délai mentionné à l'alinéa précédent est dans ce cas réduit à deux jours ouvrables.

Chacun des Membres du Gouvernement détermine l'indemnité du commissaire du gouvernement qu'il a désigné. Cette indemnité est supportée par la société.

Art. 6

BIO kan onderhandse leningen aangaan op de binnenlandse of buitenlandse kapitaalmarkt. De Koning kan aan deze leningen de Staatswaarborg hechten.

Art. 7

BIO stelt elk jaar een verslag op dat aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt meegedeeld.

Art. 6

BIO peut souscrire des emprunts de gré à gré sur le marché financier national ou international. Le Roi peut accorder la garantie de l'État à ces emprunts.

Art. 7

BIO rédige un rapport annuel à soumettre à la Chambre des Représentants.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
31.222/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 31 januari 2001 door de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden», heeft op 7 maart 2001 het volgende advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het voorontwerp van wet strekt ertoe een «Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden» op te richten, aangemerkt als een naamloze vennootschap met als voornaamste partners de Belgische Staat en de Belgische Maatschappij voor Internationale Investing NV.

Volgens artikel 3 van het voorontwerp heeft deze «Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden», afgekort als «BIO», tot doel :

«te investeren in de ontplooiing van bedrijven gevestigd in of gericht op de ontwikkelingslanden in het belang van de economische en sociale vooruitgang in die landen. Hiertoe zal BIO kapitaalparticipaties in ondernemingen kunnen nemen en leningen kunnen verstrekken alsmede aanverwante vormen van bedrijfsfinanciering ter beschikking stellen.

BIO is onder meer bevoegd om :

- buitenlandse vennootschappen mee op te richten;
- rechtstreeks te participeren in het kapitaal van de buitenlandse vennootschappen;
- achtergestelde leningen te verstrekken;
- middellange en lange termijnleningen te verstrekken.».

België beschikt sedert kort over nieuwe rechtsinstrumenten inzake ontwikkelingssamenwerking. Het betreft enerzijds de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht en anderzijds de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking.

Uit die twee wetten blijkt de wil om meer doorzichtigheid te brengen in het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking en de rol van de verschillende actoren van ontwikkelingssamenwerking te herdefiniëren.

In de memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet wordt erop gewezen dat de Regering de coherentie ervan heeft nagegaan ten opzichte van de taken die toevallen aan de «Belgische Technische Coöperatie», afgekort als «BTC».

In die memorie staat aldus het volgende te lezen :

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
31.222/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, le 31 janvier 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relatif à la création de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement», a donné le 7 mars 2001 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

1. L'avant-projet de loi a pour objectif de créer une «Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement», qualifiée de société anonyme et ayant pour partenaires principaux l'Etat belge et la Société belge d'Investissement International SA.

Selon l'article 3 de l'avant-projet, cette «Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement» dénommée en abrégé «BIO», a pour objet social

«d'investir dans le développement d'entreprises situées dans ou orientées vers les pays en développement afin de promouvoir le développement économique et social de ces pays. A cet effet, BIO pourra prendre des participations dans le capital de sociétés aux conditions du marché et octroyer des emprunts ainsi que des formules de financement analogues.

BIO est notamment habilitée à

- créer conjointement des sociétés étrangères;
- participer directement dans le capital de sociétés étrangères;
- octroyer des emprunts subordonnés;
- octroyer des emprunts à moyen et à long terme.».

La Belgique s'est dotée récemment de nouveaux instruments juridiques en matière de coopération au développement. Il s'agit, d'une part, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public et, d'autre part, de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge.

Ces deux lois manifestent la volonté d'une plus grande transparence dans la gestion de la coopération au développement et d'une redéfinition des rôles des différents acteurs de la coopération au développement.

L'exposé des motifs de l'avant-projet de loi indique que le Gouvernement a analysé sa cohérence par rapport aux missions qui incombent à la «Coopération Technique Belge», en abrégé «CTB».

On peut ainsi lire

«De activiteiten van BTC en BIO zijn echter grondig verschillend. BTC richt zich immers op het verlenen van technische assistentie in het kader van bilaterale overeenkomsten tussen België en partnerlanden. BIO heeft tot doel bedrijfskapitaal ter beschikking te stellen tegen marktconforme voorwaarden los van elk bilateraal akkoord.

(...).

Aangezien de doelstelling van BIO zich duidelijk onderscheidt van de doelstellingen van BTC en niet wordt geraakt aan de exclusieve bevoegdheden van deze laatste wordt geopteerd om de oprichting van BIO in een afzonderlijke wet te regelen.».

De afdeling wetgeving van de Raad van State behoort na te gaan of het voorontwerp van wet de coherentie van de bestaande rechtsordening niet in het gedrang brengt. Dat onderzoek moet verricht worden zowel ten aanzien van de voormelde wet van 21 december 1998 als ten aanzien van de voormelde wet van 25 mei 1999.

a) Ook al is het zo dat de BTC hoofdzakelijk optreedt in het kader van de rechtstreekse bilaterale samenwerking met de partnerlanden, toch hebben de taken van openbare dienst die de BTC vervult, in die context betrekking op onder meer «de uitvoering van programma's of projecten inzake financiële samenwerking en schuldvermindering met partnerlanden» alsmede «de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privésector van de partnerlanden»⁽¹⁾. Deze financiële samenwerking wordt omschreven in artikel 2, 17°, van de voormelde wet van 21 december 1998 als een

«financiële bijdrage aan programma's of projecten die de vorm kan aannemen van giften in geld, leningen en kredietlijnen tegen gunstiger tarieven dan die van de markt, participatie in het risicokapitaal van ondernemingen of ontwikkelingsbanken, waarborgen ter dekking van leningen en rentevergoedingen aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen.».

Artikel 9 van dezelfde wet bepaalt bovendien het volgende :

«De BTC kan rechtstreeks of onrechtstreeks een participatie nemen, overeenkomstig de hieronder bepaalde voorwaarden, in bestaande of op te richten publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen in de partnerlanden waarvan het doel alsmede het statuut verenigbaar zijn met haar maatschappelijk doel, en die hierna worden aangeduid als «dochterondernemingen»».

De hierboven aangehaalde bepalingen zijn eveneens opgenomen in de beheerovereenkomst die gesloten is tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk «Belgische Technische Coöperatie», en die goedgekeurd is bij het koninklijk besluit van 5 mei 1999.

⁽¹⁾ Zie artikel 5, § 2, 3° en 4°, van de voormelde wet van 21 december 1998.

«Les activités de CTB et BIO sont cependant fondamentalement différentes. En effet, CTB est orientée vers la fourniture d'assistance technique dans le cadre d'accords bilatéraux entre la Belgique et les pays partenaires. L'objectif de BIO est la mise à disposition de fonds aux entreprises, conformément aux conditions du marché et ceci en dehors de tout accord bilatéral.

(...).

Etant donné que l'objectif de BIO se distingue clairement des objectifs de CTB et qu'il n'est pas porté préjudice aux pouvoirs exclusifs de ce dernier, il a été opté pour créer BIO par une loi distincte.».

Il incombe cependant à la section de législation du Conseil d'Etat de vérifier si l'avant-projet de loi ne compromet pas la cohérence de l'ordonnement juridique existant. Cette vérification doit s'opérer tant par rapport à la loi du 21 décembre 1998, précitée que par rapport à la loi du 25 mai 1999, précitée.

a) S'il est exact que la CTB intervient principalement dans le cadre de la coopération bilatérale directe avec les pays partenaires, il n'en reste pas moins que dans ce contexte, ses tâches de service public concernent notamment «l'exécution de programmes ou de projets en matière de coopération financière et d'allègement de la dette avec des pays partenaires» ainsi que «l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé des pays partenaires»⁽¹⁾. Cette coopération financière est définie par l'article 2, 17°, de la loi du 21 décembre 1998, précitée, comme une

«contribution financière à des programmes ou projets qui peut prendre la forme de dons en numéraires, de prêts et de lignes de crédits à des taux plus favorables que ceux du marché, de participations dans le capital à risque d'entreprises ou de banques de développement, de garanties de bonne fin d'emprunts et de bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers.».

En outre, en vertu de l'article 9 de la même loi,

«La CTB peut prendre des participations directes ou indirectes, aux conditions déterminées ci-dessous, dans des sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public ou privé existants ou à créer dans des pays partenaires, dont l'objet ainsi que le statut sont compatibles avec son objet social, ci-après dénommés «les filiales»».

Les dispositions citées ci-avant sont également intégrées dans le contrat de gestion passé entre l'Etat belge et la Société anonyme de droit public à finalité sociale «Coopération technique belge», approuvé par l'arrêté royal du 5 mai 1999.

⁽¹⁾ Voir l'article 5, § 2, 3° et 4°, de la loi du 21 décembre 1998, précitée.

In de aanhef van de genoemde overeenkomst wordt op het volgende gewezen :

«In het kader van de economische ontwikkeling legt de Belgische internationale samenwerking de nadruk op de ondersteuning van de private sector, met inbegrip van de sociale economie inzonderheid via een programma dat de ontwikkeling van de private sector als doel heeft («Private sector ontwikkelingsprogramma», afgekort «PSOP»).

Het programma ter ondersteuning van de private sector (PSOP) in de partnerlanden beoogt om op een samenhangende wijze een geheel van diensten aan te bieden :

(1) in de partnerlanden zelf

(2) en in België,

om de ondersteuning van kleine en middelgrote ondernemingen en kleinschalige productieve economische initiatieven in partnerlanden mogelijk te maken.

Bepaalde opdrachten van de overheid, zoals de steun aan de private sector in de partnerlanden, hebben een dergelijk specifiek karakter dat zij aanleiding kunnen geven tot bijzondere uitvoeringsmodaliteiten. De Staat zal aan de BTC een beleidsnota ter beschikking stellen, die de instrumenten beschrijft ter ondersteuning van de private sector in de partnerlanden.».

Zo blijkt duidelijk, zowel uit de voormelde wet van 21 december 1998 als uit het beheerscontract tussen de Belgische Staat en de BTC, dat de laatstgenoemde gemachtigd is om initiatieven te nemen om de ontwikkeling te bevorderen van privé-ondernemingen gevestigd in ontwikkelingslanden die door de Belgische Staat zijn aangewezen als partnerlanden ⁽²⁾.

Bijgevolg rijst de vraag hoe de initiatieven van de BTC inzake financiële samenwerking en steun aan de privésector van een partnerland, zelfs indien ze kunnen worden ingepast in het kader van de directe bilaterale samenwerking, zich zullen kunnen verdragen met initiatieven van dezelfde aard van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden

Het voorontwerp van wet geeft op dat punt geen uitsluitel.

Meer essentieel nog is het de afdeling wetgeving van de Raad van State niet duidelijk wat het belang of het nut ervan is om twee naamloze vennootschappen van publiek recht die bevoegd zijn inzake ontwikkelingssamenwerking, zij het dan gedeeltelijk, tot mekaars concurrenten te maken.

b) Tevens dient te worden nagegaan of het voorontwerp van wet overeenstemt met de voormelde wet van 25 mei 1999 die voor België de kernbeginselen heeft vastgelegd die gelden voor de ontwikkelingssamenwerking.

⁽²⁾ Zie in dat verband de lijst van partnerlanden in het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische Internationale Samenwerking, bekendgemaakt in het belgisch Staatsblad van 31 augustus 2000, blz. 29933-29934.

Le préambule dudit contrat souligne ce qui suit :

«Dans le cadre du développement économique, la coopération internationale belge veille particulièrement à favoriser le développement du secteur privé, en ce compris l'économie sociale, notamment par l'élaboration de programmes de développement du secteur privé («Programme d'appui pour le développement du secteur privé», en abrégé «PDSP»).

Le programme de soutien au secteur privé des pays partenaires (PSDP) vise à offrir d'une façon cohérente un ensemble de services :

1) dans les pays partenaires mêmes

(2) et en Belgique,

afin de permettre l'appui aux petites et moyennes entreprises et aux initiatives économiques productives à petite échelle.

Certaines missions gouvernementales, comme l'appui au secteur privé dans les pays partenaires, ont un tel caractère spécifique, qu'elles pourraient donner lieu à des modalités d'exécution particulières. L'Etat mettra à la disposition de la CTB une note politique, décrivant les instruments en vue de soutenir le secteur privé des pays partenaires.».

Ainsi, il apparaît clairement tant de la loi du 21 décembre 1998, précitée, que du contrat de gestion passé entre l'Etat belge et la CTB que cette dernière est habilitée à prendre des initiatives tendant à favoriser le développement d'entreprises privées localisées dans les pays en voie de développement désignés par l'Etat belge comme des pays partenaires ⁽²⁾.

Il est dès lors permis de se demander comment les initiatives de la CTB en matière de coopération financière et de soutien au secteur privé d'un pays partenaire, même si elles trouvent leur place dans le cadre de la coopération bilatérale directe, vont pouvoir se concilier avec les initiatives de même nature de la Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement.

L'avant-projet de loi n'apporte sur ce point aucune réponse.

Plus fondamentalement, la section de législation du Conseil d'Etat n'aperçoit pas l'intérêt ou l'utilité de mettre, fût-ce partiellement, en concurrence deux sociétés anonymes de droit public compétentes en matière de coopération au développement.

b) Il convient également de vérifier l'adéquation de l'avant-projet de loi avec la loi du 25 mai 1999, précitée, qui a fixé pour la Belgique, les principes essentiels régissant la coopération au développement.

⁽²⁾ Voir à ce propos la liste des pays partenaires dans l'arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1er, de la loi du 25 mai 1999 concernant la Coopération Internationale belge, publié au Moniteur belge du 31 août 2000, pp. 29933-29934.

Aldus moet de Belgische internationale samenwerking, luidens artikel 3, vierde lid, van de genoemde wet, op basis van partnerschap onder meer tot doel hebben «de socio-economische en socio-culturele ontwikkeling en de versterking van het maatschappelijk draagvlak in de partnerlanden te helpen bevorderen».

Artikel 2, 11°, van de voormelde wet van 25 mei 1999 definieert het «partnerschap» als volgt :

«(de) actieve en participatieve manier van samenwerking tussen partners in het kader van de ontwikkelings-samenwerking; dit gebeurt met een bijzondere aandacht voor de ontwikkeling van de lokale capaciteiten, voor de decentralisering van de interventies naar de doelgroepen toe en voor een grotere responsabilisering van het partnerland, inzonderheid door de overheidsdiensten, de civiele maatschappij en de economische privé-sector van het partnerland bij het ontwikkelingsproces te betrekken;».

Bovendien moet de Belgische internationale samenwerking, krachtens artikel 4 van dezelfde wet, steeds geschieden rekening houdend met de basisprincipes waarop de ondernomen acties moeten gericht zijn, onder meer de economische en sociale impact, alsmede de technische en financiële leefbaarheid ervan.

Ten slotte heeft deze wet ook duidelijk gemaakt binnen welk juridisch kader elke soort van samenwerking plaatsheeft, ongeacht of het gaat om directe bilaterale samenwerking, indirecte bilaterale samenwerking, dan wel multilaterale samenwerking.

De gemachtigde van de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking is het ermee eens dat het voorontwerp van wet zich aandient als een nieuw instrument van de ontwikkelings-samenwerking, dat los staat van de voormelde wet van 25 mei 1999.

Krachtens artikel 5, eerste lid, van het voorontwerp evenwel, mogen de door BIO genomen beslissingen niet in strijd zijn met «de wetten, de besluiten, de statuten en het algemeen belang».

Evenzo moeten de investeringsbeslissingen van BIO, krachtens artikel 5, derde lid, van het voorontwerp, in overeenstemming zijn met de criteria die worden vastgesteld in artikel 4 van de voormelde wet van 25 mei 1999.

In onderling verband gelezen, blijkt uit deze twee leden dat de vennootschap BIO onder meer moet optreden met inachtneming van de voormelde wet van 25 mei 1999 en inzonderheid van artikel 4 van diezelfde wet.

Zoals de gemachtigde van de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking heeft uitgelegd, zal de vennootschap BIO optreden in het kader van de indirecte bilaterale samenwerking.

Deze wordt in artikel 2, 6°, van de voormelde wet van 25 mei 1999 als volgt gedefinieerd :

«samenwerking, gefinancierd of medegefinancierd door de Belgische Staat, waarbij een derde, die niet een vreemde staat

Ainsi, aux termes de l'article 3, alinéa 4, de ladite loi, la coopération internationale belge doit, notamment, avoir pour objectif sur la base d'un partenariat, «le développement socio-économique et socioculturel et le renforcement de l'assise sociétale des pays partenaires».

L'article 2, 11°, de la loi du 25 mai 1999 précitée définit le «partenariat» comme

«(le) mode de coopération actif et participatif entre partenaires, dans le cadre de la coopération au développement, avec une attention particulière pour le développement des capacités locales, la décentralisation des interventions au niveau des groupes-cibles visés et la responsabilisation du pays partenaire, notamment par l'association au processus de développement des pouvoirs publics, de la société civile et du secteur économique privé du pays partenaire;».

Par ailleurs, en vertu de l'article 4 de la même loi, la coopération internationale belge doit toujours se réaliser en tenant compte des principes de base auxquels doivent tendre les actions entreprises, notamment leur impact économique et social ainsi que leur viabilité technique et financière.

Enfin, cette loi a également précisé le cadre juridique de l'exercice de chaque type de coopération, que ce soit la coopération bilatérale directe, la coopération bilatérale indirecte ou la coopération multilatérale.

Comme en a convenu le représentant du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, l'avant-projet de loi se présente comme un nouvel instrument de la coopération au développement distinct de la loi du 25 mai 1999, précitée.

Toutefois, en vertu de l'article 5, alinéa 1er, de l'avant-projet, les décisions prises par BIO ne peuvent être contraires «aux lois, aux arrêtés, aux statuts et à l'intérêt général».

De même, en vertu de l'article 5, alinéa 3, de l'avant-projet, les décisions d'investissement de BIO doivent être conformes aux critères énoncés à l'article 4 de la loi du 25 mai 1999, précitée.

En combinant ces deux alinéas, il apparaît que la société BIO doit notamment agir dans le respect de la loi du 25 mai 1999, précitée, et en particulier de l'article 4 de cette même loi.

Ainsi que l'a expliqué le représentant du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, la société BIO agira dans le cadre de la coopération bilatérale indirecte.

Celle-ci est définie par l'article 2, 6°, de la loi du 25 mai 1999, précitée, comme étant

«la coopération, financée ou cofinancée par l'Etat belge, dans laquelle un tiers, qui n'est pas un Etat étranger ni une organisa-

of internationale organisatie is, instaat voor de uitvoering van de programma's of projecten, op basis van een reglementair stelsel van subsidiëring of op basis van een overeenkomst.».

Artikel 11 van diezelfde wet bepaalt zijnerzijds :

«De Belgische internationale samenwerking richt de indirecte bilaterale samenwerking op maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen van publiek recht, zoals de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten, of van privaatrechtelijke aard, andere dan de organisaties bedoeld in artikel 10, die uitgekozen worden «als partners van de indirecte bilaterale samenwerking» volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria :

1° een planmatige aanpak hebben die voortvloeit uit een programma waarvan de procedure en de modaliteiten van uitwerking worden vastgesteld door de Koning, en waardoor een evaluatie van de bijdragen van de indirecte bilaterale samenwerking overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de Koning mogelijk wordt;

2° activiteiten uitvoeren overeenkomstig de doelstellingen van de Belgische internationale samenwerking, bedoeld in artikel 3, en zulks rekening houdend met de criteria van ontwikkelingsrelevantie, bedoeld in artikel 4.».

Die bepalingen van de voormelde wet van 25 mei 1999 lijken weer niet overeen te stemmen met het juridisch kader waarin de vennootschap BIO haar investeringsactiviteiten inzake ontwikkelingssamenwerking zal ontplooien.

Het staat derhalve aan de steller van het voorontwerp te preciseren welke juridische banden moeten bestaan tussen enerzijds de voormelde wetten van 21 december 1998 en 25 mei 1999 en anderzijds het voorontwerp van wet.

2. Zoals er hierboven reeds op is gewezen, zal de vennootschap BIO kunnen investeren in de ontwikkeling van privé-ondernemingen gevestigd in ontwikkelingslanden, maar ook in ondernemingen die zich op die landen «richten».

Zoals de gemachtigde van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking heeft uitgelegd, kan de vennootschap BIO dus investeren in een Belgische vennootschap in België of in een vennootschap die gevestigd is in een van de Lid-Staten van de Europese Unie, mits de activiteiten van die vennootschappen ertoe strekken de economische en sociale ontwikkeling van ontwikkelingslanden te bevorderen.

Bijgevolg rijst de vraag of die regeling bestaanbaar is met de Europese regelgeving inzake nationale steunmaatregelen. Het optreden van de vennootschap BIO ten gunste van een Belgische onderneming zou immers het intracommunautaire handelsverkeer kunnen beïnvloeden, in zoverre dit optreden de concurrentiepositie van de betrokken onderneming ten opzichte van de ondernemingen die in de andere Lid-Staten zijn gevestigd zou verbeteren, zowel op de Belgische markt als met betrekking tot de uitvoer.

tion internationale, répond de l'exécution des programmes ou des projets, sur la base d'un système réglementaire de subventions ou d'une convention.».

Quant à l'article 11 de cette même loi, il dispose :

«La coopération internationale belge concentre la coopération bilatérale indirecte sur les sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public, notamment les communautés, les régions, les provinces et les communes, ou de droit privé ... selon une procédure et des modalités fixées par le Roi, comme «partenaires de la coopération bilatérale indirecte» qui répondent au moins aux critères suivants :

1° avoir une approche planifiée qui doit ressortir d'un programme dont la procédure et les modalités d'élaboration sont fixées par le Roi, permettant une évaluation des contributions de la coopération bilatérale indirecte, selon les modalités fixées par le Roi;

2° exercer des activités compatibles avec les objectifs de la coopération internationale belge visés à l'article 3 et tenant compte des critères de pertinence au développement visés à l'article 4.».

A nouveau, ces dispositions de la loi du 25 mai 1999, précitée, ne semblent pas correspondre au cadre juridique dans lequel la société BIO va déployer ses activités d'investissement en matière de coopération au développement.

Il appartient dès lors à l'auteur de l'avant-projet d'être plus précis sur les liens juridiques qui doivent exister entre d'une part les lois des 21 décembre 1998 et 25 mai 1999, précitées, et d'autre part l'avant-projet de loi.

2. Comme il a déjà été souligné ci-avant, la société BIO pourra investir dans le développement d'entreprises privées situées dans les pays en voie de développement, mais aussi dans des entreprises «orientées» vers ces pays.

Ainsi que l'a expliqué le représentant du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, la société BIO peut donc investir dans une société belge localisée en Belgique ou une société établie dans un des Etats membres de l'Union européenne pourvu que les activités de ces sociétés tendent à promouvoir le développement économique et social de pays en développement.

Il est dès lors permis de s'interroger sur la compatibilité de ce mécanisme avec la réglementation européenne relative aux aides d'Etat. En effet, l'intervention de la société BIO au profit d'une entreprise belge pourrait avoir une influence sur les échanges intracommunautaires dans la mesure où cette intervention améliorerait la position concurrentielle de l'entreprise concernée tant sur le marché belge qu'à l'exportation par rapport aux entreprises établies dans les autres Etats membres.

Gelet op de bijzonder ruime formulering van artikel 3 van het voorontwerp, zou het dan ook beter zijn het onderhavige voorontwerp, overeenkomstig artikel 88, § 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, voor te leggen aan de Europese Commissie.

Op grond van al deze opmerkingen, luidt de conclusie dan ook dat het voorontwerp niet verenigbaar is met de bestaande rechtsordening.

Aangezien het gaat om steunmaatregelen aan Belgische ondernemingen, moet het bovendien vooraf ter kennis worden gebracht van de diensten van de Europese Commissie.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

R. ANDERSEN,	kamervoorzitter,
P. LIENARDY, P. VANDERNOOT,	staatsraden,
J.-M. FAVRESSE,	assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

C. GIGOT,	griffier.
-----------	-----------

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
C. GIGOT	R. ANDERSEN

Aussi, compte tenu de la formulation particulièrement large de l'article 3 de l'avant-projet, mieux vaudrait soumettre le présent avant-projet à la Commission européenne conformément à l'article 88, § 3, du Traité instituant la Communauté européenne.

En conclusion, au vu de l'ensemble de ces observations, l'avant-projet ne se concilie pas avec l'ordonnement juridique existant.

Au surplus, s'agissant d'aide à des entreprises belges, il doit être préalablement notifié aux services de la Commission européenne.

La chambre était composée de

Messieurs

R. ANDERSEN,	président de chambre,
P. LIENARDY, P. VANDERNOOT,	conseillers d'Etat,
J.-M. FAVRESSE,	assesseur de la section de législation,

Madame

C. GIGOT,	greffier,
-----------	-----------

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER,	LE PRESIDENT,
C. GIGOT	R. ANDERSEN

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van van Buitenlandse Zaken,

Onze minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties,

Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties, Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De Belgische Staat en de Belgische Maatschappij voor Internationale Investing N.V. kunnen samen de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden, afgekort BIO, oprichten. BIO wordt opgericht als een naamloze vennootschap.

De Belgische Staat en de Belgische Maatschappij voor Internationale Investing N.V. kunnen participeren in het kapitaal van BIO en elke andere vorm van bedrijfsfinanciering verstrekken. Vennootschappen die een bijzondere ervaring bezitten wat betreft investeren in het buitenland of vennootschappen die een specifieke ervaring hebben op het gebied van financiering van lokaal ondernemerschap in ontwikkelingslanden, kunnen eveneens participeren in het kapitaal van BIO of andere vormen van bedrijfsfinanciering verstrekken.

De Belgische Staat wordt bij de oprichting vertegenwoordigd door het Regeringslid dat Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft. Dit

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de notre ministre des Affaires Etrangères,

Notre ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques,

Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre des Affaires Etrangères, Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés de présenter, en Notre nom aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'Etat belge et la Société Belge d'Investissement International SA peuvent créer conjointement la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement, en abrégé BIO. BIO est créée sous la forme d'une société anonyme.

L'Etat belge et la Société Belge d'Investissement International SA peuvent participer dans le capital de BIO et lui procurer toute autre forme de financement. Les sociétés possédant une expérience particulière dans le domaine des investissements à l'étranger ou les sociétés disposant d'une expérience spécifique en matière de financement d'entreprises locales dans les pays en développement, peuvent également participer dans le capital de BIO ou lui procurer d'autres formes de financement.

Pour la création de BIO, l'Etat belge est représenté par le Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions. Ce Membre

Regeringslid vertegenwoordigt eveneens de Belgische Staat op de Algemene Vergadering.

Art. 3

§1. BIO heeft als maatschappelijk doel te investeren in de ontplooiing van bedrijven gevestigd in ontwikkelingslanden in het belang van de economische en sociale vooruitgang in die landen.

Die interventies moeten direct of indirect leiden tot duurzame productieve werkgelegenheid, rekening houdend met de fundamentele sociale rechten zoals gedefinieerd in de basisconventies van de Internationale Arbeidsorganisatie.

BIO kan eveneens participaties nemen in ontwikkelings- en investeringsfondsen uitsluitend gericht op ontwikkelingslanden voor zover het doel van deze fondsen overeenstemt met het maatschappelijk doel van BIO.

Hiertoe zal BIO kapitaalparticipaties in ondernemingen kunnen nemen en leningen kunnen verstrekken alsmede aanverwante vormen van bedrijfsfinanciering ter beschikking stellen.

BIO is onder meer bevoegd om :

- buitenlandse vennootschappen mee op te richten;
- rechtstreeks te participeren in het kapitaal van de buitenlandse vennootschappen;
- achtergestelde leningen te verstrekken;
- middellange- en langetermijnleningen te verstrekken.

§2. BIO oefent haar activiteiten ongebonden uit. De interventies van BIO dienen uitsluitend gericht te zijn op ondernemingen uit ontwikkelingslanden zoals gedefinieerd door OESO/DAC. Deze landen dienen te vallen in volgende door OESO/DAC bepaalde categorieën: (i) minst ontwikkelde landen, (ii) landen met een laag inkomen, (iii) landen met een gemiddeld inkomen, lagere schijf.

BIO zal een volutaristische politiek voeren inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen, om op het vlak van de direct of indirect toegestane leningen, een billijke verdeling te bereiken, zowel in aantal als op het vlak van het vrijgemaakte kapitaal.

§3. BIO kan, voor zover zij zelf niet over de vereiste expertise beschikt, een beroep doen op een derde, beschikkend over een erkende bekwaamheid wat betreft financiële zaken, ter voorbereiding van de investeringsbeslissingen en de controle op ten uitvoerlegging.

BIO zal een beroep doen op BTC voor het verlenen van technische assistentie en kennisoverdracht, indien nodig ter ondersteuning van haar investeringsbeslissingen. Hiervan kan enkel op gemotiveerde wijze worden afgeweken.

représente également l'Etat belge à l'Assemblée Générale.

Art. 3

§1^{er}. BIO a pour objet social d'investir dans le développement d'entreprises situées dans des pays en développement dans l'intérêt du progrès économique et social de ces pays.

Ces interventions doivent conduire -directement ou indirectement - à un emploi productif durable, respectant les droits sociaux fondamentaux tels que définis par les conventions de base de l'Organisation Internationale du Travail.

BIO peut également prendre des participations dans des fonds de développement et/ou d'investissement orientés exclusivement vers les pays en développement pour autant que l'objet de ces fonds soit compatible avec l'objet social de BIO.

A cette fin, BIO pourra prendre des participations dans le capital de sociétés aux conditions du marché et octroyer des emprunts ainsi que des formes de financement analogues.

BIO est notamment habilitée à :

- créer conjointement des sociétés étrangères,
- participer directement dans le capital de sociétés étrangères,
- octroyer des emprunts subordonnés,
- octroyer des emprunts à moyen et à long terme.

§2. Les activités de BIO ne sont pas liées. Les interventions de BIO doivent être dirigées exclusivement vers des entreprises dans des pays en développement, tel que défini par CAD/OCDE. Ces pays doivent appartenir aux catégories suivantes, définies par CAD/OCDE: (i) les pays les moins avancés, (ii) les pays à bas revenus et (iii) les pays à revenus moyens, tranche inférieure.

BIO mènera une politique volontariste en matière d'égalité entre les hommes et les femmes, dans le but d'atteindre une répartition appropriée des prêts direct ou indirect octroyés, tant en nombre que sur le plan du capital libéré.

§3. Pour autant que BIO ne dispose pas elle-même de l'expertise nécessaire, elle peut faire appel à un tiers, disposant d'une compétence reconnue en matière financières, en vue de la préparation des décisions d'investissement et du contrôle de la mise en oeuvre.

BIO fera appel aux services de la CTB lorsqu'une assistance technique et un transfert de connaissances sont requis en appui à ses décisions d'investissement. Toute dérogation à cette règle doit être motivée.

Art. 4

BIO is een naamloze vennootschap waarop het Wetboek van vennootschappen van toepassing is, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door deze wet.

De statuten van BIO en de wijzigingen ervan worden vastgesteld door de Algemene Vergadering. Ten minste 15 dagen vóór de vergadering wordt samengeroepen, wordt het ontwerp van beraadslaging van deze Vergadering meegedeeld aan de regeringscommissarissen.

Art. 5

BIO staat onder toezicht van het Regeringslid dat Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft en van het Regeringslid dat de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft. Deze Regeringsleden kunnen zich verzetten tegen elke beslissing die strijdig is met de wetten, de besluiten, de statuten en het algemeen belang. Deze controle wordt uitgeoefend door twee regeringscommissarissen. Elk van beide Regeringsleden benoemt één regeringscommissaris. Voor het geval de regeringscommissarissen verhinderd zouden zijn, wordt voor elk van hen tevens een plaatsvervanger benoemd. De plaatsvervangers beschikken in voorkomend geval over dezelfde bevoegdheden als de regeringscommissarissen. De beide regeringscommissarissen hebben het recht om kennis te nemen van alle beslissingen van de Algemene Vergadering, de Raad van Bestuur en desgevallend het orgaan belast met het dagelijks bestuur, om alle nodige controles uit te voeren en om zich alle daartoe nuttige inlichtingen te doen verstrekken. Wanneer zij het nuttig achten, wonen zij de vergaderingen van de Algemene Vergadering, Raad van Bestuur en het orgaan belast met het dagelijks bestuur, bij. Zij zetelen er met raadgevende stem. De agenda's van deze vergadering worden hen steeds tijdig bezorgd.

De regeringscommissarissen schorsen elke beslissing die zij strijdig achten met de wetten, de besluiten, de statuten of het algemeen belang. De regeringscommissaris aangeduid door het Regeringslid dat de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft, houdt bovendien toezicht op het feit dat alle investeringsbeslissingen in overeenstemming zijn met de criteria bepaald in artikel 4 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. De regeringscommissarissen beschikken voor de schorsing over een termijn van 5 werkdagen vanaf de kennisname van de beslissing. Bij schorsing brengen de regeringscommissarissen hun respectievelijk Regeringslid binnen deze termijn van 5 werkdagen hierop in de hoogte.

Art. 4

BIO est une société anonyme soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi.

Les statuts de BIO et les modifications y relatives sont arrêtés par l'Assemblée Générale. Le projet de délibération de cette Assemblée est communiqué aux commissaires du gouvernement au moins 15 jours avant sa convocation.

Art. 5

BIO est sous la tutelle du Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions et du Membre du Gouvernement ayant le Budget dans ses attributions. Ces Membres du Gouvernement peuvent s'opposer à toute décision contraire aux lois, aux arrêtés, aux statuts et à l'intérêt général. Ce contrôle est exercé par l'intermédiaire de deux commissaires du gouvernement. Chacun des deux Membres du Gouvernement nomme un commissaire du gouvernement. Un remplaçant est désigné pour chaque commissaire du gouvernement en cas d'empêchement de celui-ci. Dans une telle hypothèse, les remplaçants disposent des mêmes compétences que les commissaires du gouvernement. Les deux commissaires du gouvernement disposent du droit de prendre connaissance de toutes les décisions de l'Assemblée Générale, du Conseil d'Administration et, le cas échéant, de l'organe chargé de la gestion journalière, afin de procéder à tous les contrôles nécessaires et afin de se faire communiquer toutes les informations utiles à cette fin. S'ils l'estiment utile, ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale, du Conseil d'Administration et de l'organe chargé de la gestion journalière. Ils y siègent avec voix consultative. Les agendas de ces réunions leur sont transmis en temps utile.

Les commissaires du gouvernement suspendent toute décision qu'ils estiment contraire aux lois, aux arrêtés, aux statuts ou à l'intérêt général. Le commissaire du gouvernement nommé par le Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions, s'assure également de la conformité de toute décision d'investissement aux critères énoncés à l'article 4 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge. Les commissaires du gouvernement disposent d'un délai de 5 jours ouvrables à compter de la prise de connaissance de la décision pour en décider la suspension. En cas de suspension, les commissaires du gouvernement en informent leur Membre du Gouvernement respectif dans ce même délai de 5 jours ouvrables.

Het respectievelijke Regeringslid beschikt over een termijn van 10 kalenderdagen vanaf kennisname van de schorsing door de regeringscommissaris, om de geschorste beslissing te vernietigen. Indien het respectievelijk Regeringslid de beslissing niet vernietigt of indien binnen deze termijn geen uitspraak wordt gedaan, mag de beslissing ten uitvoer worden gelegd.

De Raad van Bestuur kan op gemotiveerde wijze de dringende noodzakelijkheid inroepen. De regeringscommissarissen beschikken in dat geval slechts over een termijn van 2 werkdagen vanaf de kennisname van de beslissing om de zaak voor te leggen aan de respectievelijke Regeringsleden. De in het vorige lid voorgeschreven termijn wordt in dit geval teruggebracht tot 2 werkdagen.

De vergoeding van de regeringscommissarissen wordt vastgesteld door het Regeringslid dat Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft. Zij wordt gedragen door de vennootschap.

Art. 6

BIO kan onderhandse leningen aangaan op de binnenlandse of buitenlandse kapitaalmarkt. De Koning kan aan deze leningen de Staatswaarborg hechten.

Art. 7

BIO stelt elk jaar een verslag op dat door het Regeringslid dat de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt meegedeeld. Het Regeringslid dat de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft kan aan dit verslag de opmerkingen aanbrengen die hij nodig acht.

Art. 8

De criteria m.b.t. ontwikkelingsrelevantie bepaald in artikel 4 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking, zijn van toepassing op BIO.

Art. 9

§1. De Belgische Staat zal een inbreng buiten kapitaal in BIO verzekeren door in te schrijven op winstbewijzen die ontwikkelingscertificaten genoemd zullen worden.

Le Membre du Gouvernement respectif dispose d'un délai de 10 jours calendrier à compter de la prise de connaissance de la suspension par le commissaire du gouvernement pour annuler la décision suspendue. Lorsque le Membre du Gouvernement respectif n'annule pas la décision ou ne se prononce pas dans ce délai, la décision peut être mise à exécution.

Le Conseil d'Administration peut, moyennant motivation, invoquer l'extrême urgence. Les commissaires du gouvernement ne disposent dans ce cas que d'un délai de deux jours ouvrables à compter de la prise de connaissance de la décision pour soumettre l'affaire à leur Membre du Gouvernement respectif. Le délai prévu à l'alinéa précédent est dans ce cas réduit à deux jours ouvrables.

L'indemnité des commissaires du gouvernement est déterminée par le Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions. Elle est supportée par la société.

Art. 6

BIO peut souscrire des emprunts de gré à gré sur le marché des capitaux national ou international. Le Roi peut accorder la garantie de l'Etat à ces emprunts.

Art. 7

BIO rédige un rapport annuel qui est communiqué par le Membre du gouvernement qui à la Coopération au Développement dans ses attributions à la Chambre des Représentants. Le Membre du gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions, peut apporter à ce rapport les remarques qu'il juge nécessaires.

Art. 8

Les critères en matière de pertinence sur le plan du développement, tels que stipulés dans l'article 4 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, sont d'application au sein de BIO.

Art. 9

§1^{er}. L'Etat belge assurera un apport hors capital en faveur de BIO par la souscription de parts bénéficiaires, qui seront désignées comme certificats de développement.

§2. Waardeverminderingen, minderwaarden en/of eventuele verliezen van een boekjaar, worden rechtstreeks ten laste gelegd van de winstbewijzen en derhalve zonder statutenwijziging. Voor al het overige zijn deze winstbewijzen onbeschikbaar zoals kapitaal. Deze winstbewijzen genieten dan ook dezelfde fiscale behandeling als de inbreng in kapitaal.

§3. In artikel 161, 1° van het Wetboek der Registratierechten wordt na de zinsnede «de akten in der minne verleden ten name of ten bate van de naamloze vennootschap A.S.T.R.I.D» een zinsnede toegevoegd: «de akten verleden ten name of ten bate van de naamloze vennootschap BIO.»

Art. 10

In de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht wordt in artikel 2, 17° de woorden : «participaties in het risicokapitaal van ondernemingen of ontwikkelingsbanken» geschrapt.

In artikel 5, §2, 4° van dezelfde wet wordt na de woorden : «de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privé-sector van de partnerlanden» de volgende woorden toegevoegd : « meer bepaald technische assistentie en kennisoverdracht».

In artikel 7 van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd waarvan de tekst luidt als volgt: «BTC zal opdrachten toegewezen krijgen van BIO zoals bepaald in artikel 3, § 3 van de wet tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden».

In artikel 9, §1 van dezelfde wet wordt in het eerste lid een zin toegevoegd die luidt als volgt: «BTC kan echter geen participaties nemen die vallen binnen de wettelijke en statutaire opdracht van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden/BIO»

Art. 11

De wet treedt in werking op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad.

Art. 12

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van deze wet.

§2. Les réductions de valeur, moins-values et/ou pertes éventuelles d'une année comptable sont directement imputées sur les parts bénéficiaires, sans modification des statuts. Par ailleurs, ces parts bénéficiaires sont indisponibles au même titre que le capital. Ces parts bénéficiaires bénéficient donc du même traitement fiscal que l'apport en capital.

§3. A l'article 161, 1° du Code des Droits d'Enregistrement sont ajoutés les mots «les actes passés au nom ou en faveur de la société anonyme BIO» après les mots «les actes amiables passés au nom ou en faveur de la société anonyme A.S.T.R.I.D.».

Art. 10

A l'article 2, 17°, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public les mots suivants sont supprimés: «participations dans le capital à risque d'entreprises ou de banques de développement».

A l'article 5, §2, 4° de la même loi, les mots «en particulier l'assistance technique et le transfert de connaissances;» sont ajoutés après les mots suivants: «la mise en œuvre d'actions destinées à soutenir le secteur privé des pays partenaires».

Il est ajouté un second alinéa à l'article 7 de la même loi, formulé comme suit: «La CTB se verra confier des missions par BIO comme prévu à l'article 3, §3, de la loi relative à la création de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement».

A l'article 9, §1, 1^{er} alinéa, de cette même loi, il est ajouté la phrase suivante: «CTB ne peut cependant prendre aucune participation qui rentre dans le cadre de la mission légale et statutaire de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement / BIO».

Art. 11

La loi entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge.

Art. 12

Notre Ministre des Affaires Etrangères et notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente loi.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL

*De Minister van Telecommunicatie,
Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

Eddy BOUTMANS

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministres des Affaires Etrangères,

Louis MICHEL

*Le ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,*

Rik DAEMS

*Le Secrétaire d'Etat À la Coopération
au Développement,*

Eddy BOUTMANS

BIJLAGE

ANNEXE

BESTAANDE TEKST

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen

Definities

Art. 2.

Deze wet verstaat onder :

17° «financiële samenwerking» : financiële bijdrage aan programma's of projecten die de vorm kan aannemen van giften in geld, leningen en kredietlijnen tegen gunstiger tarieven dan die van de markt, participatie in het risicokapitaal van ondernemingen of ontwikkelingsbanken, waarborgen ter dekking van leningen en rentevergoedingen aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen;

HOOFDSTUK II.

Oprichting, benaming en maatschappelijke zetel -

Maatschappelijk doel - Kapitaal - Statuten - Wettelijke en reglementaire bepalingen

Afdeling 2. - Maatschappelijk doel

Art. 5.

§2. De onder §1 bedoelde taken van openbare dienst omvatten met name :

4° de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privé-sector van de partnerlanden;

Art. 7.

Naast de taken bedoeld in artikelen 5 en 6, mag de BTC tevens de taken uitvoeren die haar worden toegewezen door alle Belgische, buitenlandse of internationale rechtspersonen van publiek recht, inzonderheid de voorbereiding, de omkadering, het formuleren van adviezen, de prospectie en de uitvoering inzake ontwikkelingsprogramma's, -projecten en -interventies in partnerlanden, op voorwaarde dat deze taken verenigbaar zijn met de uitvoering van taken van open-

GEWIJZIGDE TEKST-

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen

Definities

Art. 2.

Deze wet verstaat onder :

17° «financiële samenwerking» : financiële bijdrage aan programma's of projecten die de vorm kan aannemen van giften in geld, leningen en kredietlijnen tegen gunstiger tarieven dan die van de markt, waarborgen ter dekking van leningen en rentevergoedingen aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen;

HOOFDSTUK II.

Oprichting, benaming en maatschappelijke zetel -

Maatschappelijk doel - Kapitaal - Statuten - Wettelijke en reglementaire bepalingen

Afdeling 2. - Maatschappelijk doel

Art. 5.

§2. De onder §1 bedoelde taken van openbare dienst omvatten met name :

4° de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privé-sector van de partnerlanden, meer bepaald technische assistentie en kennisoverdracht;

Art. 7.

Naast de taken bedoeld in artikelen 5 en 6, mag de BTC tevens de taken uitvoeren die haar worden toegewezen door alle Belgische, buitenlandse of internationale rechtspersonen van publiek recht, inzonderheid de voorbereiding, de omkadering, het formuleren van adviezen, de prospectie en de uitvoering inzake ontwikkelingsprogramma's, -projecten en -interventies in partnerlanden, op voorwaarde dat deze taken verenigbaar zijn met de uitvoering van taken van open-

TEXTE DE BASECHAPITRE I^{er}. -**Dispositions générales**

Définitions

Art. 2

La présente loi entend par :

17° »coopération financière» : contribution financière à des programmes ou projets qui peut prendre la forme de dons en numéraires, de prêts et de lignes de crédit à des taux plus favorables que ceux du marché, de participations dans le capital à risque d'entreprises ou de banques de développement, de garanties de bonne fin d'emprunts et de bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers;

CHAPITRE II. -

Création, dénomination et siège social -

Objet social - Capital - Statuts -
Dispositions légales et réglementaires

Section 2. - Objet social.

Art. 5

§2. Les tâches de service public visées au § 1^{er} sont notamment :

4° l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé des pays partenaires;

Art. 7

Outre les tâches visées aux articles 5 et 6, la CTB pourra exécuter les tâches qui lui seront confiées par toute personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale, notamment la préparation, l'encadrement, la formulation d'avis, la prospection et l'exécution en matière de programmes, projets et interventions de développement dans des pays partenaires, pour autant que ces tâches soient compatibles avec l'exécution des tâches de service public visées aux

TEXTE ADAPTÉCHAPITRE I^{er}. -**Dispositions générales**

Définitions

Art. 2

La présente loi entend par :

17° »coopération financière» : contribution financière à des programmes ou projets qui peut prendre la forme de dons en numéraires, de prêts et de lignes de crédit à des taux plus favorables que ceux du marché, de garanties de bonne fin d'emprunts et de bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers;

CHAPITRE II. -

Création, dénomination et siège social -

Objet social - Capital - Statuts -
Dispositions légales et réglementaires

Section 2. - Objet social.

Art. 5

§2. Les tâches de service public visées au § 1^{er} sont notamment :

4° l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé des pays partenaires, en particulier l'assistance technique et le transfert de connaissances;

Art. 7

Outre les tâches visées aux articles 5 et 6, la CTB pourra exécuter les tâches qui lui seront confiées par toute personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale, notamment la préparation, l'encadrement, la formulation d'avis, la prospection et l'exécution en matière de programmes, projets et interventions de développement dans des pays partenaires, pour autant que ces tâches soient compatibles avec l'exécution des tâches de service public visées aux

bare dienst, bedoeld in artikelen 5 en 6 en dat het bod van BTC de wettelijke bepalingen inzake concurrentie respecteert.

Art. 9

§1. De BTC kan rechtstreeks of onrechtstreeks een participatie nemen, overeenkomstig de hieronder bepaalde voorwaarden, in bestaande of op te richten publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen in de partnerlanden waarvan het doel alsmede het statuut verenigbaar zijn met haar maatschappelijk doel, en die hierna worden aangeduid als «dochterondernemingen».

Deze participaties in dochterondernemingen kunnen slechts genomen worden indien deze dochterondernemingen niet gelijk te stellen zijn met Belgische openbare besturen in de zin van het Europees systeem van nationale rekeningen.

bare dienst, bedoeld in artikelen 5 en 6 en dat het bod van BTC de wettelijke bepalingen inzake concurrentie respecteert.

Art. 9

§1. De BTC kan rechtstreeks of onrechtstreeks een participatie nemen, overeenkomstig de hieronder bepaalde voorwaarden, in bestaande of op te richten publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen in de partnerlanden waarvan het doel alsmede het statuut verenigbaar zijn met haar maatschappelijk doel, en die hierna worden aangeduid als «dochterondernemingen».

Deze participaties in dochterondernemingen kunnen slechts genomen worden indien deze dochterondernemingen niet gelijk te stellen zijn met Belgische openbare besturen in de zin van het Europees systeem van nationale rekeningen.

BTC kan echter geen participaties nemen die vallen binnen de wettelijke en statutaire opdracht van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden/BIO.

articles 5 et 6 et que l'offre de la CTB respecte les dispositions légales relatives à la concurrence.

Art. 9

§1. La CTB peut prendre des participations directes ou indirectes, aux conditions déterminées ci-dessous, dans des sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public ou privé existants ou à créer dans des pays partenaires, dont l'objet ainsi que le statut sont compatibles avec son objet social, ci-après dénommés les «filiales».

Ces participations ne peuvent être prises dans des filiales que pour autant que celles-ci ne soient pas assimilables à des administrations publiques belges au sens du système européen de comptes nationaux.

articles 5 et 6 et que l'offre de la CTB respecte les dispositions légales relatives à la concurrence.

Art. 9

§1. La CTB peut prendre des participations directes ou indirectes, aux conditions déterminées ci-dessous, dans des sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public ou privé existants ou à créer dans des pays partenaires, dont l'objet ainsi que le statut sont compatibles avec son objet social, ci-après dénommés les «filiales».

Ces participations ne peuvent être prises dans des filiales que pour autant que celles-ci ne soient pas assimilables à des administrations publiques belges au sens du système européen de comptes nationaux.

CTB ne peut cependant prendre aucune participation qui rentre dans le cadre de la mission légale et statutaire de la Société Belge pour les Pays en Développement/BIO.